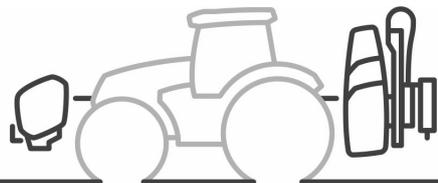


# Manuale operatore

## **AMAZONE**

### **FT 1001**

**Serbatoio frontale per atomizzatore portato**



MG3074  
BAG0065.10 09.22  
Printed in Germany

SmartLearning



**Prima della prima messa in funzione, leggere e osservare le presenti istruzioni di esercizio. Conservare per uso futuro.**

**it**



# È D'OBBLIGO

*sapere che la lettura ed il rispetto delle istruzioni d'esercizio non deve essere considerata una cosa scomoda e superflua; infatti, non basta sentir dire dagli altri e constatare che una macchina è buona, dunque comprarla e credere poi che tutto funzioni da solo. L'interessato non solo arrecherebbe danno a sé stesso, ma commetterebbe anche l'errore di imputare la causa di un qualsiasi insuccesso non a sé stesso, ma alla macchina. Per poter essere sicuri di agire con successo, è necessario entrare nello spirito della cosa, rendersi consapevoli delle finalità legate ad un qualsiasi dispositivo della macchina e raggiungere una certa abilità nell'uso e nel comando dei dispositivi. Solo allora si sarà soddisfatti sia della macchina che di sé stessi. Questo è lo scopo ultimo delle presenti istruzioni di esercizio.*

---

*Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Stark.*

---

**Indirizzo del costruttore**

---

AMAZONEN-WERKE  
H. DREYER SE & Co. KG  
Postfach 51  
D-49202 Hasbergen  
Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0  
E-mail: amazone@amazone.de

---

**Ordinazione ricambi**

---

Gli elenchi delle parti di ricambio sono disponibili con accesso libero nella sezione dedicata del portale [www.amazone.de](http://www.amazone.de).  
Preghiamo di inviare gli ordini al rispettivo rivenditore specializzato AMAZONE.

---

**Informazioni sul manuale operatore**

---

Numero documento: MG3074

Redatto in data: 09.22

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG, 2022

Tutti i diritti riservati.

Riproduzione, anche parziale, consentita solo su autorizzazione di AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG.

<b>1</b>	<b>Indicazioni all'utente .....</b>	<b>6</b>
1.1	Scopo del documento .....	6
1.2	Indicazioni di luoghi nel Manuale operatore.....	6
1.3	Raffigurazioni utilizzate .....	6
<b>2</b>	<b>Indicazioni generali di sicurezza.....</b>	<b>7</b>
2.1	Obblighi e responsabilità.....	7
2.2	Rappresentazione di simboli di sicurezza.....	9
2.3	Misure organizzative .....	10
2.4	Dispositivi di sicurezza e protezione .....	10
2.5	Misure di sicurezza informali.....	10
2.6	Formazione delle persone.....	11
2.7	Misure di sicurezza in funzionamento normale.....	12
2.8	Pericoli correlati all'energia residua .....	12
2.9	Manutenzione e riparazione, eliminazione dei guasti .....	12
2.10	Modifiche costruttive.....	12
2.10.1	Ricambi, parti soggette ad usura e materiali ausiliari .....	13
2.11	Pulizia e smaltimento .....	13
2.12	Postazione di lavoro dell'operatore .....	13
2.13	Simboli di avvertimento e altre marcature sulla macchina.....	14
2.13.1	Posizionamento dei simboli di pericolo e di altre marcature .....	15
2.14	Pericoli in caso di mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza .....	17
2.15	Lavorare in sicurezza .....	17
2.16	Indicazioni di sicurezza per l'operatore .....	18
2.16.1	Indicazioni generali di sicurezza e antinfortunistiche .....	18
2.16.2	Utilizzo dell'atomizzatore.....	21
2.16.3	Pulizia, manutenzione e riparazione .....	23
<b>3</b>	<b>Caricamento e scaricamento.....</b>	<b>24</b>
<b>4</b>	<b>Descrizione del prodotto .....</b>	<b>25</b>
4.1	Panoramica .....	25
4.2	Panoramica Flow Control.....	26
4.3	Dati tecnici.....	27
4.3.1	Carico utile .....	27
4.4	Utilizzo a norma.....	28
4.5	Zona e punti di pericolo.....	29
4.6	Targhetta di identificazione .....	30
4.7	Telaio dell'attacco a tre punti.....	30
4.8	Dispositivo di trasporto (amovibile) .....	31
4.9	Equipaggiamenti tecnici di trasporto .....	32
4.10	Sistema di telecamere non certificato .....	33
<b>5</b>	<b>UF01 e FT 1001 senza FlowControl .....</b>	<b>34</b>
5.1	Riempimento serbatoio frontale tramite atomizzatore UF01 .....	34
5.2	Riempimento serbatoio del prodotto UF01 tramite serbatoio frontale .....	36
<b>6</b>	<b>UF01 e FT 1001 con FlowControl (Opzione) .....</b>	<b>38</b>
6.1	Circuito del liquido Flow Control.....	38
6.2	Serbatoio supplementare per acqua di lavaggio.....	39
6.3	Collegare l'atomizzatore con Flow Control ed il serbatoio frontale .....	40
6.4	Modalità automatica .....	41
6.5	Modalità manuale .....	42
6.6	Sottomenu serbatoio frontale .....	43
6.7	Riempimento .....	44



6.8	Pulizia interna .....	44
6.9	Guasto del sensore di livello .....	44
<b>7</b>	<b>UF02 e FT 1001 senza FlowControl .....</b>	<b>45</b>
7.1	Riempimento del serbatoio frontale tramite l'atomizzatore <b>UF</b> .....	45
7.2	Riempimento del serbatoio liquido da atomizzazione <b>UF</b> tramite il serbatoio frontale.....	47
<b>8</b>	<b>UF02 e FT 1001 con FlowControl (Opzione) .....</b>	<b>49</b>
8.1	Circuito del liquido Flow Control .....	49
8.2	Collegare l'atomizzatore con Flow Control ed il serbatoio frontale.....	50
8.3	FlowControl e ISOBUS .....	51
8.4	Riempimento .....	52
8.5	Pulizia interna .....	52
8.6	Guasto di un sensore livello di riempimento .....	52
8.7	Manutenzione pompa .....	53
8.7.1	Luftdruck im Druckspeicher einstellen .....	53
8.7.2	Sostituzione membrana accumulatore di pressione .....	54
<b>9</b>	<b>Messa in esercizio .....</b>	<b>55</b>
9.1	Fissare le linee di alimentazione del serbatoio frontale al trattore.....	56
<b>10</b>	<b>Collegamento e scollegamento della macchina.....</b>	<b>57</b>
10.1	Collegamento della macchina.....	57
10.2	Scollegamento della macchina .....	59
<b>11</b>	<b>Trasferimenti .....</b>	<b>60</b>

## 1 Indicazioni all'utente

---

Il capitolo Indicazioni all'utente fornisce informazioni sull'utilizzo del Manuale operatore.

### 1.1 Scopo del documento

---

Le presenti istruzioni di esercizio

- descrive l'utilizzo e la manutenzione della macchina.
- fornisce indicazioni importanti per un utilizzo della macchina efficiente e in accordo con le norme di sicurezza.
- è parte integrante della macchina e deve sempre accompagnare macchina o veicolo trainante.
- devono essere conservate per utilizzarle in futuro.

### 1.2 Indicazioni di luoghi nel Manuale operatore

---

Tutte le indicazioni di direzione nel presente Manuale operatore sono sempre riferite alla direzione di marcia.

### 1.3 Raffigurazioni utilizzate

---

#### Istruzioni operative e reazioni

---

Le operazioni che devono essere eseguite dall'operatore sono rappresentate come istruzioni operative numerate. Rispettare sempre l'ordine delle istruzioni operative impartite. La reazione che deve seguire una qualsiasi istruzione operativa può essere eventualmente contrassegnata con una freccia.

Esempio:

1. Istruzione operativa 1  
→ Reazione della macchina all'istruzione operativa 1
2. Istruzione operativa 2

#### Enumerazioni

---

Le elencazioni non interessate da un ordine obbligatorio sono rappresentate come liste accompagnate da punti di elencazione.

Esempio:

- Punto 1
- Punto 2

#### Numeri di posizione nelle illustrazioni

---

Le cifre fra parentesi tonde indicano numeri di posizione nelle illustrazioni. La prima cifra indica l'illustrazione, la seconda il numero di posizione nell'illustrazione.

Esempio (Fig. 3/6):

- Figura 3
- Posizione 6

## 2 Indicazioni generali di sicurezza

---

Il presente capitolo contiene indicazioni importanti per un utilizzo della macchina in conformità con le norme di sicurezza.

### 2.1 Obblighi e responsabilità

---

#### Rispettare le istruzioni del Manuale operatore

---

La conoscenza delle avvertenze e delle prescrizioni fondamentali sulla sicurezza è una condizione fondamentale per garantire un uso sicuro e un funzionamento regolare della macchina.

#### Impegno del gestore

---

Il gestore si impegna a consentire l'esecuzione di lavori con/sulla macchina soltanto a persone che

- hanno confidenza con le norme fondamentali in materia di sicurezza sul lavoro e di prevenzione antinfortunistica.
- sono state debitamente istruite sui lavori da svolgere con la/sulla macchina.
- abbiano letto e compreso il presente Manuale operatore.

Il gestore si impegna a

- mantenere leggibili tutti i simboli di avvertimento presenti sulla macchina.
- sostituire tutti i pittogrammi danneggiati.
- Per eventuali domande, rivolgersi al Costruttore.

#### Obblighi dell'operatore

---

Tutte le persone incaricate di svolgere lavori con/sulla macchina, prima di iniziare a lavorare, si impegnano

- rispettare le fondamentali disposizioni in materia di sicurezza sul lavoro e antinfortunistiche,
- a leggere e ad osservare il capitolo "Avvertenze di sicurezza generali" contenute nelle presenti istruzioni di esercizio.
- a leggere il capitolo "Pittogrammi di avvertenza ed altri contrasegni sulla macchina" (pagina 14) contenuto nelle presenti istruzioni di esercizio e ad osservare le istruzioni di sicurezza suggerite dai pittogrammi di avvertenza durante il funzionamento della macchina.
- conoscere la macchina.
- leggere i capitoli del Manuale operatore importanti per l'esecuzione delle mansioni lavorative assegnate.

Se l'operatore determina che un dispositivo non è perfetto dal punto di vista della sicurezza, egli deve rimuovere immediatamente tale difetto. Se tale operazione non rientra nelle mansioni dell'operatore o se l'operatore non dispone delle conoscenze specialistiche necessarie, egli deve comunicare il difetto al proprio superiore (gestore della macchina).

### Pericoli correlati all'uso della macchina

---

La macchina è costruita secondo lo stato dell'arte e le normative di sicurezza riconosciute. Tuttavia l'utilizzo della macchina può risultare pericoloso e nocivo

- per il corpo e la vita degli operatori o di terzi,
- per la macchina stessa,
- per altri beni.

Utilizzare la macchina soltanto

- per l'utilizzo conforme alle disposizioni.
- in condizioni perfette dal punto di vista della sicurezza.

Rimuovere immediatamente eventuali inconvenienti che possano pregiudicare la sicurezza.

### Garanzia e responsabilità

---

Fondamentalmente si applicano le "Condizioni generali di vendita e fornitura" AMAZONE. Tali condizioni sono a disposizione del gestore al più tardi dal momento della stipula del contratto. Eventuali richieste di garanzia e responsabilità per danni a persone o cose decadono se tali danni sono riconducibili a una o più delle seguenti cause:

- impiego della macchina non conforme alle disposizioni.
- montaggio, messa in esercizio, utilizzo e manutenzione della macchina impropri.
- utilizzo della macchina in presenza di dispositivi di sicurezza difettosi o non applicati correttamente o dispositivi di sicurezza e protezione non funzionanti.
- mancato rispetto delle indicazioni del Manuale operatore in relazione alla messa in esercizio, all'utilizzo e alla manutenzione.
- modifiche costruttive arbitrarie apportate alla macchina.
- insufficiente controllo dei componenti della macchina soggetti ad usura.
- riparazioni eseguite impropriamente.
- eventi catastrofici dovuti all'effetto di corpi estranei o causa maggiore.

## 2.2 Rappresentazione di simboli di sicurezza

Le indicazioni di sicurezza sono contrassegnate da un simbolo di sicurezza triangolare e dalla dicitura precedente. La dicitura (PERICOLO, ATTENZIONE, PRUDENZA) descrive la gravità della minaccia con il seguente significato:



### PERICOLO

Contraddistingue una minaccia diretta con rischio elevato, le cui cause possono essere morte o lesioni personali gravissime (amputazioni o danni di lunga durata) se non evitata.

Il mancato rispetto di tali indicazioni comporta un immediato rischio di morte o di lesioni personali gravissime.



### ATTENZIONE

Contraddistingue una possibile minaccia con rischio medio, le cui conseguenze possono essere morte o (gravi) lesioni personali se non evitata.

Il mancato rispetto di tali indicazioni comporta in date circostanze un rischio di morte o di lesioni personali gravissime.



### PRUDENZA

Contraddistingue una minaccia con rischio ridotto le cui conseguenze potrebbero essere lesioni personali lievi o medie o danni materiali se non evitata.



### IMPORTANTE

Contraddistingue l'obbligo di tenere un comportamento particolare o eseguire una data azione per il corretto utilizzo della macchina.

Il mancato rispetto di tali indicazioni può comportare inconvenienti alla macchina o all'ambiente circostante.



### NOTA

Contraddistingue consigli per l'utilizzo e informazioni particolarmente utili.

Tali indicazioni aiutano l'utente a utilizzare in modo ottimale tutte le funzioni della macchina.

## 2.3 Misure organizzative

L'operatore dovrà approntare i necessari equipaggiamenti di sicurezza personali secondo le indicazioni del produttore della sostanza anti-crittogamica da spargere, quali ad esempio:

- guanti resistenti agli agenti chimici,
- tuta resistente agli agenti chimici,
- calzature impermeabili all'acqua,
- maschera protettiva,
- respiratore,
- occhiali protettivi,
- prodotti protettivi per la pelle, ecc.



### Le istruzioni di esercizio

- **devono sempre essere conservate nel luogo di utilizzo della macchina.**
- **devono essere sempre accessibili sia all'operatore che al personale addetto alla manutenzione.**

**Controllare regolarmente tutti i dispositivi di sicurezza presenti.**

## 2.4 Dispositivi di sicurezza e protezione

Prima di ogni messa in esercizio della macchina, tutti i dispositivi di sicurezza e protezione devono essere applicati correttamente e funzionanti. Controllare periodicamente tutti i dispositivi di sicurezza e protezione.

### Dispositivi di sicurezza difettosi

I dispositivi di sicurezza e protezione difettosi o smontati possono causare l'insorgere di situazioni pericolose.

## 2.5 Misure di sicurezza informali

Oltre a tutte le indicazioni di sicurezza del presente Manuale operatore, osservare anche le normative nazionali a validità generale per la prevenzione antinfortuni e di tutela ambientale.

Rispettare le norme del codice della strada durante il transito su strade e vie pubbliche.

## 2.6 Formazione delle persone

Sulla/con la macchina possono lavorare soltanto persone istruite ed addestrate. È necessario impartire chiare responsabilità al personale per quanto riguarda l'uso e la manutenzione.

Gli apprendisti possono lavorare con e sulla macchina soltanto con supervisione da parte di una persona esperta.

Attività \ Persone	Persona addestrata specificamente per tale attività	Operatore addestrato	Persone con formazione specifica (officina specializzata*)
Carico/Trasporto	X	X	X
Messa in esercizio	--	X	--
Allestimento, equipaggiamento	--	--	X
Uso	--	X	--
Manutenzione	--	--	X
Ricerca e rimozione guasti	X	--	X
Smaltimento	X	--	--
Legenda:	X..ammesso	--..non ammesso	

- 1) Una persona in grado di assumere una mansione specifica e autorizzata a svolgerla per una ditta qualificata.
- 2) Per persona addestrata si intende una persona addestrata e all'occorrenza formata circa le mansioni a lei assegnate e sui possibili pericoli in caso di comportamento improprio, nonché messa a conoscenza dei dispositivi e delle misure di sicurezza necessarie.
- 3) Persone in possesso di formazione specializzata sono considerate specialisti. Gli specialisti, sulla base della propria formazione specifica e della conoscenza delle disposizioni del settore, sono in grado di giudicare i lavori loro conferiti e riconoscerne i possibili pericoli.

Annotazione:

Una qualifica equivalente a una formazione specifica può essere acquisita anche in seguito a una pluriennale attività nel settore lavorativo interessato.



Le operazioni di manutenzione e riparazione della macchina contrassegnate come "Operazioni officina specializzata" possono essere svolte soltanto da un'officina specializzata. Il personale di un'officina specializzata dispone delle conoscenze necessarie nonché degli strumenti adatti (utensili, dispositivi di sollevamento e sostegno) per un'esecuzione adeguata e sicura delle operazioni di manutenzione e riparazione della macchina.

## 2.7 Misure di sicurezza in funzionamento normale

Far funzionare la macchina solamente se tutti i dispositivi di sicurezza e di protezione sono perfettamente funzionanti.

Controllare la macchina almeno una volta al giorno per individuare eventuali danni riconoscibili esternamente e verificare la funzionalità dei dispositivi di sicurezza e protezione.

## 2.8 Pericoli correlati all'energia residua

Fare attenzione alla presenza di energia residua di origine meccanica, idraulica, pneumatica ed elettrica/elettronica sulla macchina.

Applicare opportuni provvedimenti a riguardo durante l'istruzione del personale operatore. Indicazioni dettagliate sono contenute anche all'interno dei singoli capitoli delle presenti istruzioni di esercizio.

## 2.9 Manutenzione e riparazione, eliminazione dei guasti

Eseguire le operazioni di regolazione, manutenzione e ispezione rispettando gli intervalli prescritti.

Bloccare tutti i mezzi di esercizio, come impianto ad aria compressa e impianto idraulico, per evitarne una messa in funzione accidentale.

Fissare e bloccare alle apparecchiature di sollevamento i gruppi costruttivi di grandi dimensioni durante la sostituzione.

Controllare che le giunzioni a vite siano ben salde. Al termine dei lavori di manutenzione, controllare che i dispositivi di sicurezza funzionino correttamente.

## 2.10 Modifiche costruttive

Senza il consenso della AMAZONEN-WERKE non è consentito apportare modifiche, componenti supplementari o trasformazioni. Tale disposizione vale anche per la saldatura su elementi portanti.

Ogni aggiunta o trasformazione della macchina necessita di un consenso scritto della AMAZONEN-WERKE. Utilizzare esclusivamente gli accessori o i componenti autorizzati dalla AMAZONEN-WERKE, così da conservare la validità del certificato di omologazione secondo le prescrizioni nazionali ed internazionali.

I veicoli dotati di omologazione ufficiale o i dispositivi e le attrezzature collegati a un veicolo dotati di omologazione ufficiale o autorizzazione alla circolazione su strada in base alle norme del codice della strada devono essere nelle condizioni stabilite dall'omologazione o dall'autorizzazione.



### ATTENZIONE

**Pericolo di schiacciamento, taglio, intrappolamento, trasciamento e urti a seguito di rottura di elementi portanti.**

È assolutamente vietato

- forare il telaio o il carrello.
- alesare fori già esistenti su telaio o carrello.
- saldare su elementi portanti.

### 2.10.1 Ricambi, parti soggette ad usura e materiali ausiliari

---

Sostituire immediatamente le parti della macchina che non siano in condizioni perfette.

Utilizzare esclusivamente ricambi e parti soggette ad usura originali **AMAZONE** o i pezzi autorizzati dalla AMAZONEN-WERKE, così da conservare la validità del certificato di omologazione secondo le prescrizioni nazionali ed internazionali. In caso di utilizzo di pezzi di ricambio o soggetti a usura costruiti da terzi, non è possibile garantire la costruzione e la realizzazione adeguate dal punto di vista delle sollecitazioni e della sicurezza.

La Ditta AMAZONEN-WERKE declina ogni responsabilità per danni derivanti dall'impiego di pezzi di ricambio e soggetti a usura o materiali ausiliari non approvati.

### 2.11 Pulizia e smaltimento

---

Manipolare e smaltire adeguatamente le sostanze e i materiali utilizzati, in particolare

- in caso di lavori sui sistemi e sui dispositivi di lubrificazione e
- durante la pulizia con solventi.

### 2.12 Postazione di lavoro dell'operatore

---

La macchina può essere manovrata da un'unica persona dal sedile di guida del trattore.

## 2.13 Simboli di avvertimento e altre marcature sulla macchina



Mantenere puliti e leggibili tutti i simboli di avvertimento della macchina. Sostituire i simboli di avvertimento illeggibili. Richiedere i simboli di avvertimento presso il rivenditore indicando il relativo codice di ordinazione (ad es. MD 075).

### Struttura dei simboli di avvertimento

I pittogrammi d'avvertenza contrassegnano le zone di pericolo della macchina e segnalano pericoli residui. In queste zone persistono in continuazione pericoli imminenti o inattesi.

Un pittogramma di avvertenza è composto da 2 campi:



#### Il campo 1

mostra una rappresentazione grafica del pericolo, circondata da un simbolo di sicurezza triangolare.

#### Il campo 2

riporta l'istruzione per evitare il pericolo.

### Pittogrammi di avvertenza - Descrizione

La colonna **Codice di ordinazione e spiegazione** fornisce la descrizione relativa al pittogramma di avvertenza adiacente. La descrizione dei simboli di pericolo è sempre uguale e menziona, nell'ordine:

1. La descrizione del pericolo.  
Ad esempio: pericolo di taglio o amputazione.
2. Le conseguenze in caso di mancato rispetto della/e indicazione/i per evitare il pericolo.  
Ad esempio: Causa gravi lesioni alle dita o alle mani.
3. L'indicazione o le indicazioni su come evitare il pericolo.  
Ad esempio: toccare le parti della macchina soltanto dopo che si sono fermate completamente.

### 2.13.1 Posizionamento dei simboli di pericolo e di altre marcature

#### Simboli di avvertimento

Le seguenti illustrazioni mostrano la disposizione dei pittogrammi di avvertenza applicati sulla macchina.

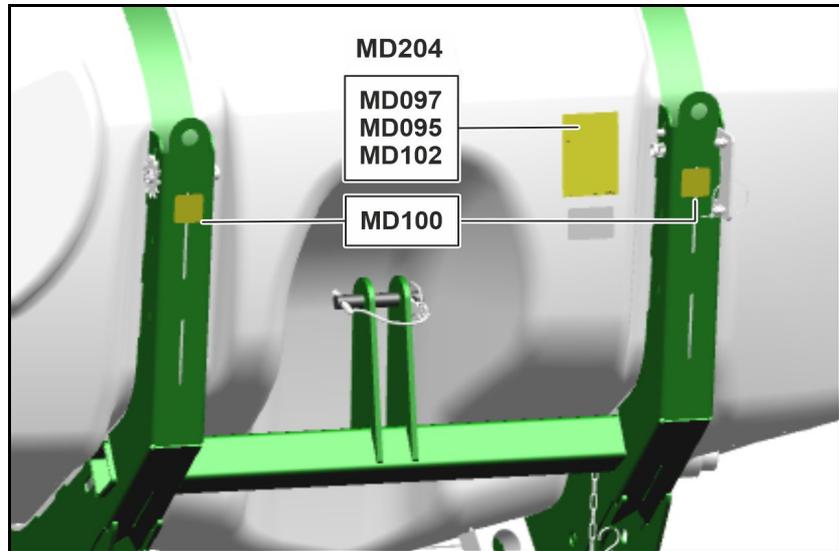


Fig. 1

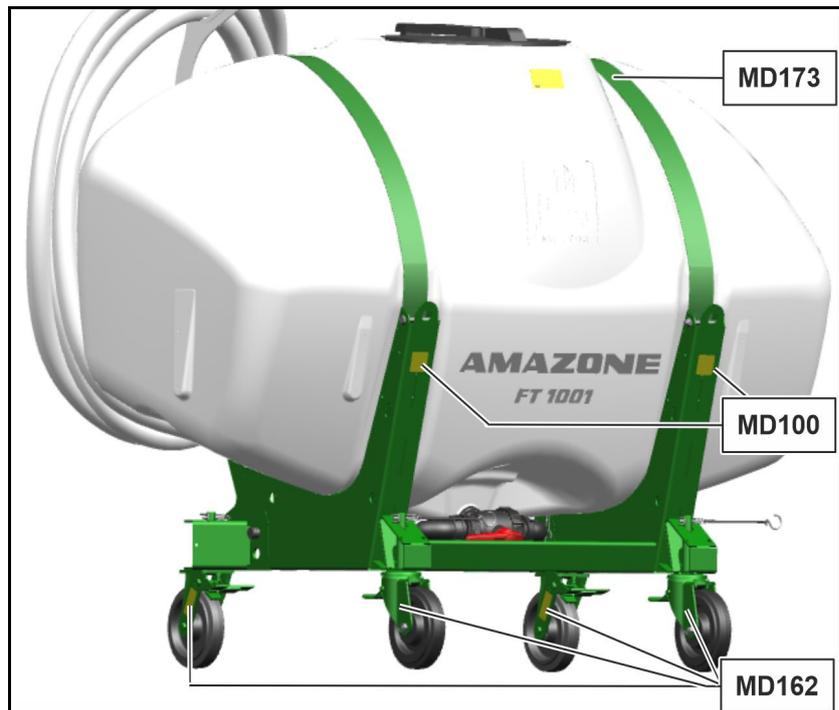


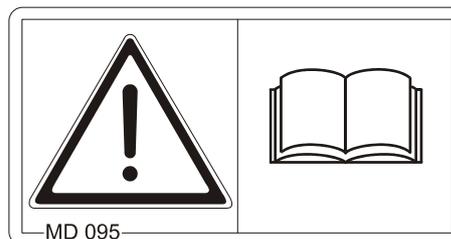
Fig. 2

Numero di ordinazione e spiegazione

Simboli di avvertimento

**MD 095**

Leggere ed osservare le istruzioni di esercizio e le avvertenze di sicurezza prima di mettere in funzione la macchina.



**MD 097**

**Pericolo di schiacciamento dell'intero corpo, in caso di sosta nell'area di sollevamento dell'attacco a tre punti durante l'azionamento dell'impianto idraulico dell'attacco a tre punti.**

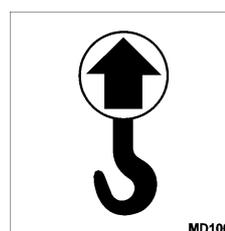
Questo pericolo può provocare lesioni gravissime, con conseguenze anche mortali.

- È vietata la sosta nell'area di sollevamento dell'attacco a tre punti durante l'azionamento dell'impianto idraulico dell'attacco a tre punti.
- Azionare gli elementi di controllo dell'attacco a tre punti del trattore
  - o esclusivamente dall'apposita postazione di lavoro.
  - o soltanto se nessuna persona si trova nell'area di sollevamento fra trattore e macchina.



**MD 100**

Questo pittogramma identifica i punti di fissaggio dei mezzi di imbracatura per il carico della macchina.



**MD 102**

**Pericolo di avviamento e spostamento accidentali del trattore e della macchina, dovuti ad interventi quali ad es. operazioni di montaggio, regolazione, eliminazione di guasti, pulizia, manutenzione e riparazione.**

Questi pericoli possono provocare lesioni gravissime, con conseguenze anche mortali.

- Proteggere trattore e macchina per evitarne un avviamento e uno spostamento accidentali a seguito di interventi sulla macchina.
- Leggere e rispettare le indicazioni relative all'intervento riportate nei capitoli corrispondenti del presente Manuale operatore.



**MD 162**

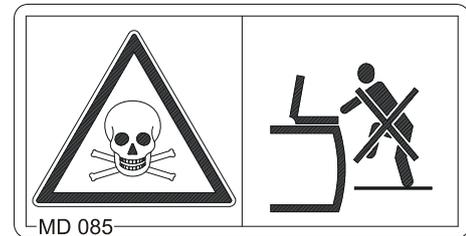
Portata massima 800 kg per ciascuna rotella di trasporto.

**MD 173**

**Pericolo di inalazione di sostanze nocive per la salute, causato dai vapori tossici presenti nel serbatoio del prodotto.**

**Questo pericolo può provocare lesioni gravissime, con conseguenze anche mortali.**

**Non entrare mai nel contenitore del prodotto destinato al trattamento.**

**2.14 Pericoli in caso di mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza**

Il mancato rispetto delle indicazioni di sicurezza

- può comportare pericoli sia per le persone che per l'ambiente e la macchina.
- può portare alla perdita di ogni diritto al risarcimento danni.

Nel dettaglio, il mancato rispetto delle indicazioni di sicurezza può comportare, ad esempio, i seguenti pericoli:

- pericolo per persone in caso di zone di lavoro non protette.
- guasti a importanti funzioni della macchina.
- fallimento dei metodi prescritti per la manutenzione e la riparazione.
- pericolo per persone a causa di effetti meccanici o agenti chimici.
- pericolo per l'ambiente in caso di perdite di olio idraulico.

**2.15 Lavorare in sicurezza**

Oltre alle indicazioni di sicurezza del presente Manuale operatore, è obbligatorio attenersi alle norme di sicurezza sul lavoro e antinfortunistiche nazionali a validità generale.

Seguire le indicazioni riportate sui simboli di avvertimento per evitare i pericoli.

Rispettare le norme del codice della strada applicabile durante la marcia su strade e vie pubbliche.

## 2.16 Indicazioni di sicurezza per l'operatore



### ATTENZIONE

**Pericolo di schiacciamento, taglio, intrappolamento, trasciamento e urti in assenza di sicurezza di circolazione e utilizzo.**

Prima di ogni messa in esercizio, controllare che macchina e trattore siano sicuri dal punto di vista della sicurezza di marcia e funzionamento.

### 2.16.1 Indicazioni generali di sicurezza e antinfortunistiche

- Oltre alle presenti avvertenze, osservare anche le norme generali di antinfortunistica e sicurezza vigenti a livello nazionale.
- I pittogrammi di avvertenza e tutti gli altri contrassegni applicati alla macchina forniscono informazioni importanti per un funzionamento sicuro della macchina. L'osservanza di tali avvertenze serve a garantire la sicurezza delle persone.
- Prima dell'avviamento e della messa in esercizio, controllare la zona vicina alla macchina (bambini). Controllare di disporre di visibilità sufficiente.
- È vietato trasportare passeggeri sulla macchina.
- Adattare il proprio stile di guida in modo tale da padroneggiare in ogni momento il trattore con macchina portata o trainata.  
A tale scopo tenere in considerazione le proprie capacità, le condizioni della strada, del traffico, di visibilità e meteorologiche, le caratteristiche di marcia del trattore e l'influsso della macchina portata o trainata.

### Collegamento e scollegamento della macchina

- Agganciare e trasportare la macchina soltanto con trattori adatti allo scopo.
- Per agganciare la macchina all'attacco idraulico a tre punti del trattore, le categorie di accoppiamento del trattore e della macchina devono assolutamente corrispondere.
- Agganciare la macchina ai dispositivi prescritti come da norma.
- Se vengono agganciate macchine nella zona anteriore o posteriore del trattore, fare attenzione a non superare
  - il peso complessivo ammesso per il trattore
  - i carichi assiali ammessi per il trattore
  - le portate ammesse per i pneumatici del trattore
- Fermare il trattore e la macchina per evitarne spostamenti accidentali prima di collegare o scollegare la macchina.
- È vietata la sosta di persone fra la macchina da agganciare e il trattore mentre il trattore si avvicina alla macchina.  
Gli aiutanti presenti devono svolgere esclusivamente la funzione di indicatori nei pressi dei veicoli e portarsi fra i veicoli soltanto una volta fermi.
- Fissare la leva di comando dell'impianto idraulico del trattore in una posizione che ne escluda un sollevamento o abbassamento accidentale, prima di collegare la macchina al o di scollegarla dall'impianto idraulico dell'attacco a tre punti del trattore.
- Durante l'aggancio o lo sgancio di macchine, portare sempre

nella posizione corretta (sicurezza statica) i dispositivi di supporto (se previsti).

- Al momento di azionare i dispositivi di supporto, sussiste il pericolo di infortunio nei punti di schiacciamento e trinciatura.
- Durante l'aggancio e lo sgancio di macchina al o dal trattore, procedere con estrema cautela. Fra il trattore e la macchina, nella zona del punto di aggancio, vi sono dei punti di schiacciamento e trinciatura!
- È vietata la presenza di persone fra trattore e macchina durante l'azionamento dell'impianto idraulico dell'attacco a tre punti
- Le linee di alimentazione collegate
  - devono assecondare agevolmente tutti movimenti durante le curve senza tensioni, piegamenti o attriti.
  - non devono fare attrito su altri componenti.
- Le funi di comando per giunti ad attacco rapido devono pendere sciolte e in posizione abbassata non devono azionare il comando.
- Parcheggiare sempre le macchine scollegate in modo stabile.

### Uso della macchina

- Prima di iniziare a lavorare, familiarizzare con tutti i dispositivi e tutti gli elementi di azionamento della macchina, come anche con le loro funzioni. Durante il lavoro sarebbe troppo tardi.
- Indossare sempre indumenti attillati. Un vestiario troppo largo aumenta il rischio di imprigionamento negli alberi di trasmissione.
- Mettere in funzione la macchina soltanto quando tutti i dispositivi di sicurezza sono applicati e in posizione.
- Rispettare il carico massimo della macchina montata/agganciata come anche i carichi massimi ammessi di appoggio e assiali del trattore. Eventualmente, spostarsi con serbatoio di raccolta riempito solo parzialmente.
- È vietata la sosta di persone nel raggio d'azione della macchina.
- È vietata la sosta di persone nel raggio di rotazione della macchina.
- Su parti della macchina azionate da forze esterne (ad esempio idraulicamente) si trovano punti di schiacciamento e taglio.
- Manovrare le parti della macchina azionate da forze esterne soltanto se le persone si trovano a una distanza di sicurezza sufficiente dalla macchina.
- Prima di uscire dal trattore è necessario
  - appoggiare la macchina a terra
  - spegnere il motore del trattore
  - estrarre la chiave d'accensione

**Trasporto della macchina**

- Per la circolazione su vie di comunicazione pubbliche, rispettare le norme del codice della strada nazionale.
- Prima dei trasferimenti, verificare
  - che le linee di alimentazione siano collegate correttamente
  - che l'impianto di illuminazione non presenti danni e sia funzionante e pulito
  - la presenza di difetti evidenti sull'impianto frenante e idraulico
  - che il freno di stazionamento sia completamente disinserito
  - il funzionamento dell'impianto frenante
- Considerare sempre una sufficiente capacità di sterzo e frenatura da parte del trattore.  
La presenza di macchine portate o frenate dal trattore e di zavorre anteriori e posteriori influiscono sul comportamento su strada e sulla capacità di sterzata e frenata del trattore.
- Se necessario, utilizzare zavorre anteriori.  
L'asse anteriore del trattore deve sostenere sempre almeno il 20% del peso a vuoto del trattore per garantire una sufficiente capacità di sterzata.
- Applicare sempre zavorre anteriori o posteriori ai punti di fissaggio predisposti attenendosi alle istruzioni.
- Rispettare il carico utile della macchina portata o trainata e il carico assiale e di appoggio consentito dal trattore.
- Il trattore deve garantire la decelerazione prevista per il sistema trainato a carico (trattore e macchina portata o trainata).
- Controllare l'effetto frenante prima di mettersi in marcia.
- Durante la marcia in curva con macchina portata o trainata, tenere in considerazione l'ampio sbalzo e la massa centrifuga della macchina.
- Prima dei trasferimenti, controllare che le barre di accoppiamento inferiori del trattore dispongano di un arresto laterale sufficiente nel caso in cui la macchina sia fissata all'impianto idraulico dell'attacco a tre punti o alle barre di accoppiamento inferiori del trattore.
- Prima dei trasferimenti, portare tutte le parti ribaltabili della macchina in posizione di trasferimento.
- Prima dei trasferimenti, fissare le parti ribaltabili della macchina in posizione di trasferimento per evitare cambiamenti di posizione pericolosi. Allo scopo, utilizzare le sicurezze di trasporto predisposte.
- Prima dei trasferimenti, bloccare la leva di comando dell'impianto idraulico dell'attacco a tre punti, per evitare un sollevamento o abbassamento accidentale della macchina portata o trainata.
- Prima dei trasferimenti, verificare che l'attrezzatura di trasporto necessaria sia correttamente montata sulla macchina, ad esempio impianto di illuminazione, dispositivi di avvertimento e dispositivi di protezione.
- Prima dei trasferimenti, verificare visivamente che i perni delle barre di accoppiamento superiori e inferiori siano dotati della spina d'arresto, per evitarne lo sbloccaggio accidentale
- Adeguare la velocità di marcia a seconda delle condizioni prevalenti.



- Prima delle discese, scalare a una marcia più bassa.
- Prima dei trasferimenti, disinserire sempre la frenata a ruote indipendenti (bloccare i pedali).

### 2.16.2 Utilizzo dell'atomizzatore

---

- Attenersi alle raccomandazioni del produttore della sostanza anticrittogamica per quanto riguarda
  - i dispositivi di protezione individuale
  - le segnalazioni di avvertimento per l'utilizzo di sostanze anticrittogamiche
  - indicazioni per il dosaggio, l'applicazione e la pulizia
- Attenersi alle indicazioni previste dalla legge sulla protezione delle piante!
- È vietato tenere nella cabina del trattore dispositivi di protezione contaminati, taniche di sostanze da atomizzare e filtri utilizzati.
- Togliersi i dispositivi di protezione prima di entrare nella cabina del trattore.
- Non aprire mai le tubazioni sotto pressione.
- Non superare mai la capacità nominale del serbatoio del liquido da atomizzare durante il riempimento.



- Quando si maneggiano fitofarmaci, osservare i requisiti della scheda tecnica di sicurezza delle sostanze utilizzate, nonché le norme per i dispositivi di protezione individuale. A seconda dei requisiti della scheda tecnica di sicurezza delle sostanze utilizzate, fanno parte dei dispositivi di protezione individuale i seguenti articoli:
  - o Tuta protettiva conformemente alla DIN 32781
  - o Grembiule in gomma conformemente alla EN 14605
  - o Protezione per gli occhi conformemente alla EN 166
  - o Mascherina per la protezione delle vie respiratorie conformemente alla DIN EN 143/149/405/14387, almeno una semimaschera con filtro antiparticolato combinato e filtro antigas A1-P2 (colore identificativo marrone-bianco)
  - o Guanti protettivi con risvolto conformemente alla DIN 347/388/420
  - o Protezione per i piedi

Utilizzare i dispositivi di protezione individuale nel caso esista la possibilità di entrare in contatto con fitofarmaci o concimi durante una delle seguenti attività:

- o Riempimento del serbatoio del liquido da atomizzare e aggiunta di sostanze chimiche
  - o Atomizzazione e nebulizzazione
  - o Regolazioni sulla macchina
  - o Svuotamento e pulizia del contenitore
  - o Utilizzo di varie sostanze chimiche
  - o Manutenzione
- A seconda dei requisiti della scheda tecnica di sicurezza delle sostanze utilizzate, indossare i dispositivi di protezione individuale all'interno della cabina del trattore.
  - Per lo spargimento di alcune sostanze da atomizzare è obbligatorio l'utilizzo di trattori con cabine di categoria 4.
  - Attenersi alle indicazioni relative alla tollerabilità di sostanze anticrittogamiche e dei materiali dell'atomizzatore.
  - Non spruzzare sostanze anticrittogamiche che tendono a incollarsi o solidificarsi.
  - Non riempire gli atomizzatori utilizzando acqua proveniente da acque aperte, a tutela delle persone, degli animali e dell'ambiente.
  - Riempire gli atomizzatori solo attraverso dispositivi di riempimento originali AMAZONE.

### 2.16.3 Pulizia, manutenzione e riparazione

- Eseguire le operazioni di pulizia, manutenzione e riparazione della macchina sempre
  - a trasmissione spenta
  - a motore del trattore spento
  - con la chiave di accensione sfilata
  - a connettore della macchina scollegato dal computer di bordo
- Controllare regolarmente che dadi e viti siano ben serrati, eventualmente serrarli a fondo.
- Prima di eseguire lavori di manutenzione, riparazione e pulizia, assicurare la macchina sollevata o i componenti sollevati contro abbassamenti accidentali!
- Per la sostituzione di utensili di lavoro affilati, utilizzare attrezzi e guanti adatti.
- Smaltire oli, grassi e filtri nel modo previsto.
- Prima di eseguire saldature elettriche sul trattore o su macchine montate, staccare il cavo dal generatore e dalla batteria del trattore.
- I ricambi dovranno essere conformi quantomeno ai requisiti tecnici stabiliti da AMAZONEN-WERKE. Tale requisito viene assicurato utilizzando ricambi originali **AMAZONE!**
- Attenersi alle seguenti indicazioni per la riparazione di atomizzatori utilizzati per la concimazione con soluzione di urea e nitrato d'ammonio:

I residui di soluzione di urea e nitrato d'ammonio possono formare dei sali al di sopra o all'interno del serbatoio del prodotto tramite evaporazione dell'acqua. Il risultato di tale processo sono nitrato d'ammonio puro e urea. Allo stato puro, il nitrato d'ammonio, combinato con materiali organici come l'urea, è esplosivo qualora vengano raggiunte temperature critiche durante le operazioni di riparazione (ad esempio saldatura, levigatura, limatura).

Per scongiurare tale pericolo, lavare accuratamente con acqua il serbatoio del prodotto e le parti interessate dalla riparazione, in quanto i sali della soluzione di urea e nitrato d'ammonio sono solubili in acqua. Prima della riparazione, lavare l'atomizzatore accuratamente con acqua.

### 3 Caricamento e scaricamento

#### Caricamento con gru

Sulla macchina sono presenti

- due punti di sollevamento anteriori (Fig. 3/1)
- un punto di sollevamento posteriore (Fig. 4/1),

 **PRUDENZA**  
 Durante il caricamento della macchina utilizzando una gru, è necessario utilizzare i punti di sollevamento contrassegnati (Fig. 3/1) per le cinghie.

 **PERICOLO**  
 La resistenza minima alla trazione di ciascuna cinghia di sollevamento deve essere pari a 100 kg.

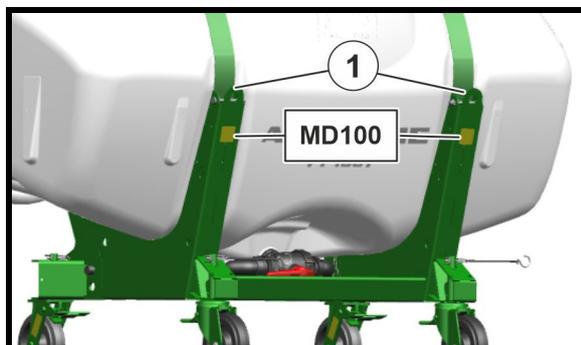


Fig. 3

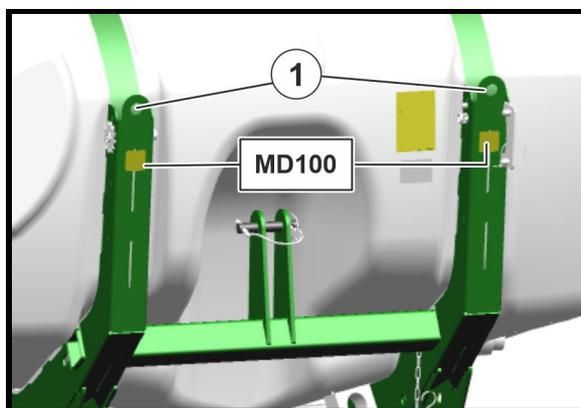
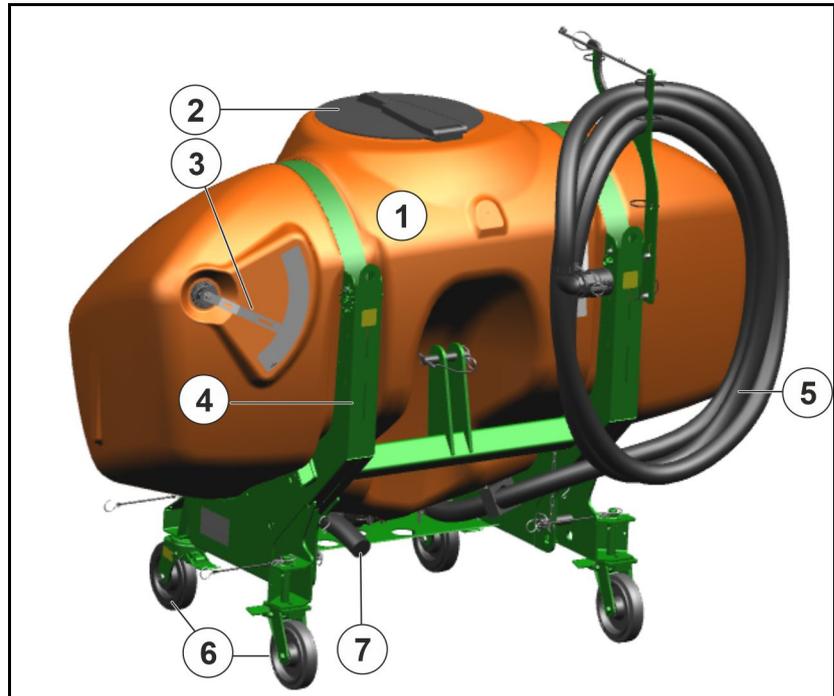


Fig. 4

## 4 Descrizione del prodotto

### 4.1 Panoramica



**Fig. 5**

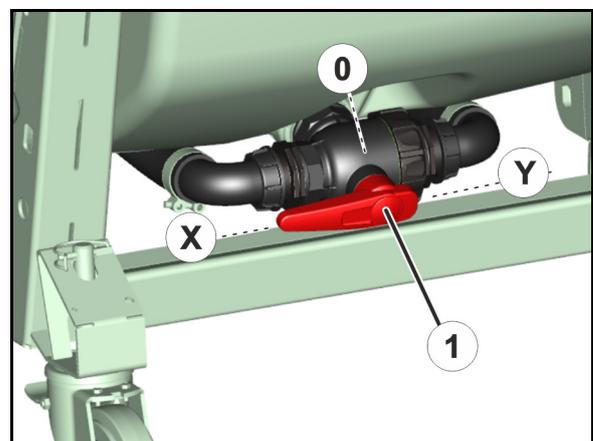
Fig. 5/...

(senza Flow Control - controllo di flusso)

- (1) Serbatoio
- (2) Coperchio ribaltabile / a vita
- (3) Indicatore di riempimento con scala
- (4) Telaio dell'attacco a tre punti
- (5) Tubo di raccordo ad atomizzatore con giunto Camlock da 2"
- (6) Dispositivo di trasporto
- (7) Svuotamento residuo

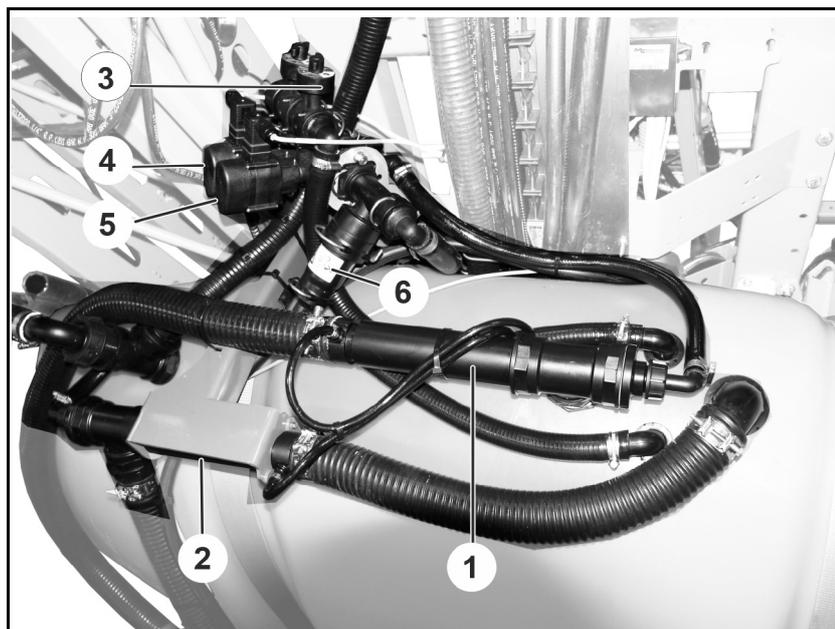
Fig. 6/...

- (1) Rubinetto di commutazione
  - Posizione **x**
  - Riempimento / svuotamento tramite tubo di raccordo
  - Posizione **y**
  - Svuotamento residuo
  - Posizione **0**
  - Posizione di bloccaggio



**Fig. 6**

## 4.2 Panoramica Flow Control



**Fig. 7**

- (1) Riempimento iniettori **FT**
- (2) Svuotamento iniettori **FT**
- (3) Distributore volumetrico
- (4) Riempimento valvola **FT**
- (5) Svuotamento valvola **FT**
- (6) Valvola limitatrice di pressione

### 4.3 Dati tecnici

Typ	<b>FT1001</b>
Capacità nominale del serbatoio	1000 l
Volume effettivo serbatoio	1125 l
Altezza di riempimento con rulli	1670 mm
Altezza totale con rulli	1720 mm
Larghezza complessiva	2180 mm
Lunghezza complessiva	960 mm
Categoria di accoppiamento	Kat. 2
UF01: Pompa FlowControl <sup>+</sup>	BP 125
Portata a 540 giri/min	115 l/min
Tipologia costruttiva	Pompa a membrana a pistone con 3 cilindri
Smorzamento pulsazione	Accumulatore di pressione
UF02: Pompa FlowControl <sup>+</sup>	BPS 160
Portata a 540 giri/min	150 l/min
Tipologia costruttiva	Pompa a membrana a pistone con 3 cilindri
Smorzamento pulsazione	Accumulatore di pressione

#### 4.3.1 Carico utile

<b>Massimo carico utile</b>	<b>=</b>	<b>Peso macchina tecnico consentito</b>	<b>-</b>	<b>Peso a vuoto</b>
-----------------------------	----------	-----------------------------------------	----------	---------------------



#### PERICOLO

**È vietato superare il carico utile massimo.**

**Pericolo di incidente dovuto a condizioni di marcia instabili!**

Accertarsi accuratamente del carico utile e quindi del riempimento consentito della macchina. Non tutte le sostanze consentono un riempimento completo del serbatoio.



I valori relativi al peso macchina tecnico consentito e al peso a vuoto sono riportati sulla targhetta identificativa macchina.

## 4.4 Utilizzo a norma

Il serbatoio frontale **FT1001**

- è previsto per il trasporto di
  - acqua e fertilizzanti liquidi.
  - sostanze antigrittogamiche (solo con **Flow Control**).
- è previsto esclusivamente in combinazione con l'atomizzatore **AMAZONE UF** per l'utilizzo in ambito agricolo per il trattamento di colture di superficie.
- viene montato sull'impianto idraulico frontale del trattore della categoria 2 e comandato da una persona.

Il pH del liquido da atomizzare e spargere (in particolare del concime liquido) deve essere maggiore di 1,5.

**Le pendenze lavorabili sono**

- **inclinazione trasversale**
  - direzione di marcia verso sinistra 20 %
  - direzione di marcia verso destra 20 %
- **linea di pendenza**
  - pendenza ascendente 20 %
  - pendenza discendente 20 %

**Fa parte dell'utilizzo conforme anche:**

- il rispetto di tutte le indicazioni del presente Manuale operatore.
- l'esecuzione delle operazioni di ispezione e di manutenzione.
- l'utilizzo esclusivo di ricambi originali **AMAZONE**.

Utilizzi diversi da quelli sopra riportati sono vietati e non sono considerati conformi.

Per i danni derivanti da utilizzo non conforme

- la responsabilità ricade esclusivamente sul gestore,
- il costruttore è esonerato da qualsiasi responsabilità.

## 4.5 Zona e punti di pericolo

Per zona di pericolo si intende l'area circostante la macchina all'interno della quale è possibile che le persone vengano raggiunte

- da movimenti della macchina
- dallo spostamento accidentale del trattore e della macchina

Nella zona di pericolo della macchina si trovano punti pericolosi in cui sussistono costantemente pericoli presenti o inattesi. I simboli di avvertimento contrassegnano tali punti pericolosi e forniscono avvertimenti sui pericoli residui che non è possibile eliminare per ragioni di carattere tecnico. Al riguardo si applicano le particolari disposizioni di sicurezza dei relativi capitoli.

Nell'area di pericolo della macchina non devono sostare persone

- finché il motore del trattore è acceso e albero cardanico collegato/impianto idraulico sono azionati.
- finché trattore e macchina non siano stati bloccati così da evitare un avviamento e uno spostamento accidentali.

L'operatore può muovere la macchina oppure azionare gli utensili di lavoro o portarli dalla posizione di trasferimento alla posizione di lavoro e viceversa soltanto se nessuna persona si trova nella zona di pericolo della macchina.

I punti pericolosi sono presenti:

- tra il trattore e il serbatoio frontale, soprattutto durante l'aggancio e lo sgancio.
- nel serbatoio del prodotto a causa dei vapori tossici.
- sotto macchine sollevate, non bloccate.

## 4.6 Targhetta di identificazione

### Targhetta identificativa macchina

- (1) Numero macchina
- (2) Numero d'identificazione del veicolo
- (3) Prodotto
- (4) Peso macchina tecnico consentito
- (5) Peso a vuoto kg
- (6) Anno modello
- (7) Anno di costruzione



## 4.7 Telaio dell'attacco a tre punti

Il telaio del serbatoio frontale **FT1001** è realizzato conformemente ai requisiti e alle dimensioni dell'attacco a tre punti di categoria II.

Fig. 8/...

- (1) Punto di attacco superiore con perni delle barre di accoppiamento superiori e spina d'arresto per bloccaggio.
- (2) Punto di attacco inferiore con perni delle barre di accoppiamento inferiori e spina d'arresto per bloccaggio.

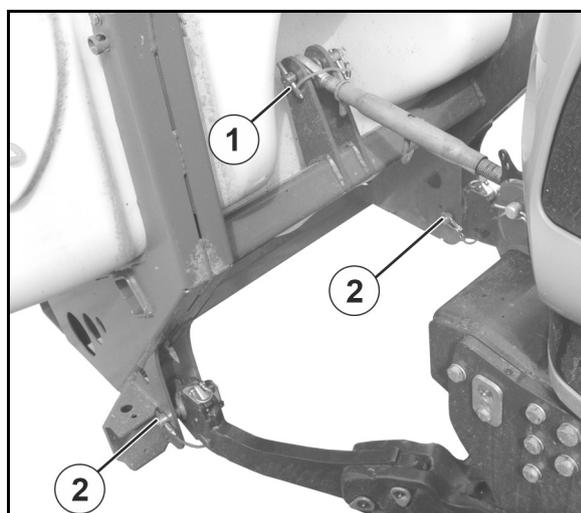


Fig. 8

## 4.8 Dispositivo di trasporto (amovibile)

Il dispositivo di trasporto amovibile consente di agganciare agevolmente il trattore all'attacco a tre punti e di manovrarlo con semplicità nei cortili e all'interno di edifici.

Per evitare lo spostamento accidentale della macchina, i rulli sono equipaggiati con un sistema di stazionamento.



### ATTENZIONE

**Prima di montare / smontare il dispositivo di trasporto, assicurare la macchina sollevata per evitarne abbassamenti indesiderati.**

### Montaggio / smontaggio:

1. Agganciare la macchina al trattore.
2. Sollevare la macchina mediante l'impianto idraulico del trattore.
3. Assicurare la macchina per evitarne l'avviamento o lo spostamento accidentali.
4. Supportare la macchina sollevata, in modo da evitarne abbassamenti indesiderati.



### Per il primo montaggio:

- Fissare le spine d'arresto con il nastro di sicurezza (Fig. 9/3; Fig. 10/3) alla macchina (Fig. 9/5; Fig. 10/5).
- Spingere l'uno contro l'altro i ganci del cavo sul nastro di sicurezza, utilizzando una pinza.

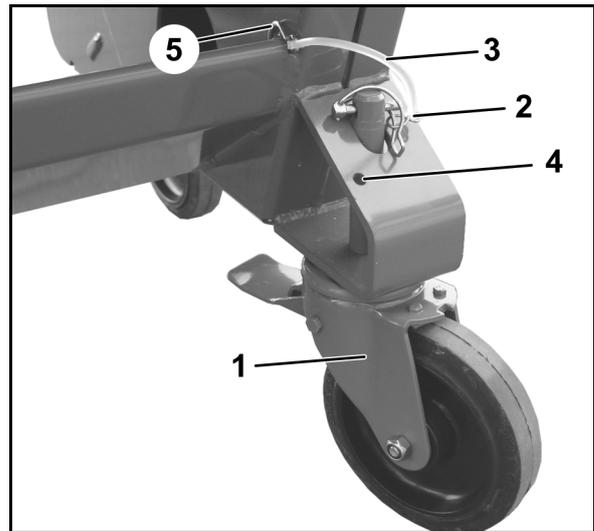


Fig. 9

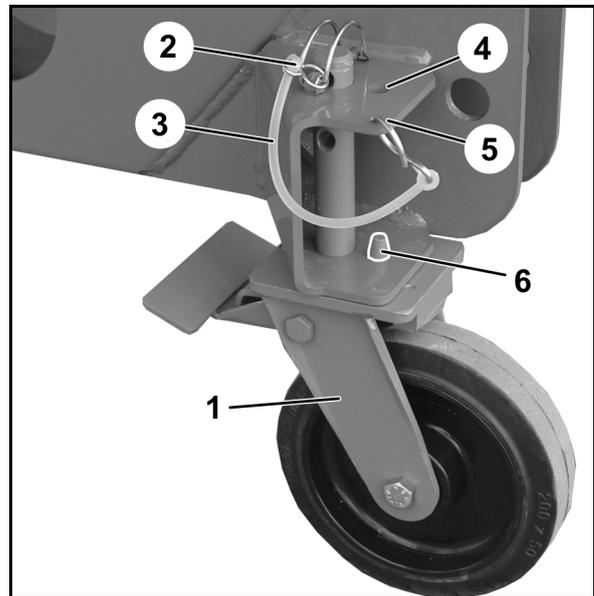


Fig. 10

5. **Rulli orientabili** sulla parte anteriore (Fig. 9/1),  
**Rulli rigidi** sulla parte posteriore (Fig. 10/1)

- o montare e assicurare con le spine d'arresto (Fig. 9/2; Fig. 10/2), oppure
- o smontare.



Quando i rulli di trasporto non vengono utilizzati, le spine d'arresto andranno fissate in posizione di riposo (Fig. 9/4; Fig. 10/4).

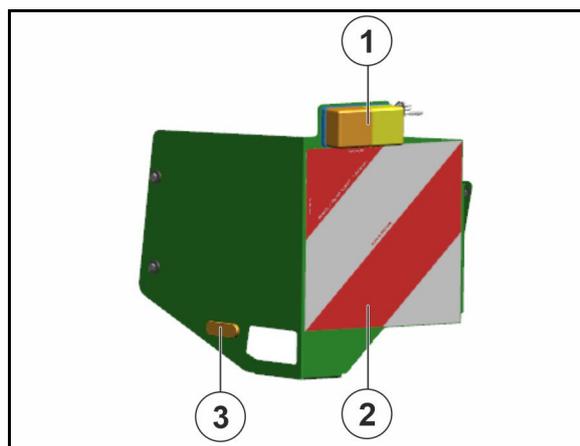


Durante il montaggio dei rulli rigidi, fare in modo che il perno (Fig. 10/6) innesti nel foro del telaio, mantenendo così tutti i rulli in direzione longitudinale.

## 4.9 Equipaggiamenti tecnici di trasporto

**Fig. 11: Illuminazione anteriore**

- (1) 2 luci d'ingombro anteriori
- (2) 2 tabelle di avviso
- (3) Catadiottro laterale



**Fig. 11**

#### 4.10 Sistema di telecamere non certificato

Il sistema di telecamere non certificato serve a monitorare l'ambiente circostante e ad assistere il conducente nelle manovre.

Nel caso di dispositivi montati anteriormente serve a monitorare il traffico trasversale. Il sistema di telecamere non certificato non sostituisce il segnalatore.

La macchina può essere equipaggiata con una o più telecamere.



##### **AVVERTENZA**

**Pericolo di lesioni fino alla morte.**

**Se si utilizza solamente il display della telecamera per monitorare il traffico trasversale, è possibile non notare persone o veicoli. Il sistema con videocamera è uno strumento di ausilio. Non sostituisce il segnalatore.**

Quando ci si avvicina ad intersezioni o svincoli affidarsi al segnalatore.



##### **AVVERTENZA**

**Pericolo di lesioni fino alla morte.**

**Se si utilizza solamente il display della videocamera per manovrare, è possibile non notare persone oppure oggetti. Il sistema con videocamera è uno strumento di ausilio. Non sostituisce l'attenzione dell'operatore per l'ambiente circostante.**

Prima di manovrare assicurarsi con una visione diretta che non vi siano persone o oggetti nell'area di manovra.

## 5 UF01 e FT 1001 senza FlowControl

### 5.1 Riempimento serbatoio frontale tramite atomizzatore UF01



Il serbatoio frontale viene riempito attraverso l'attacco di svuotamento rapido di UF.

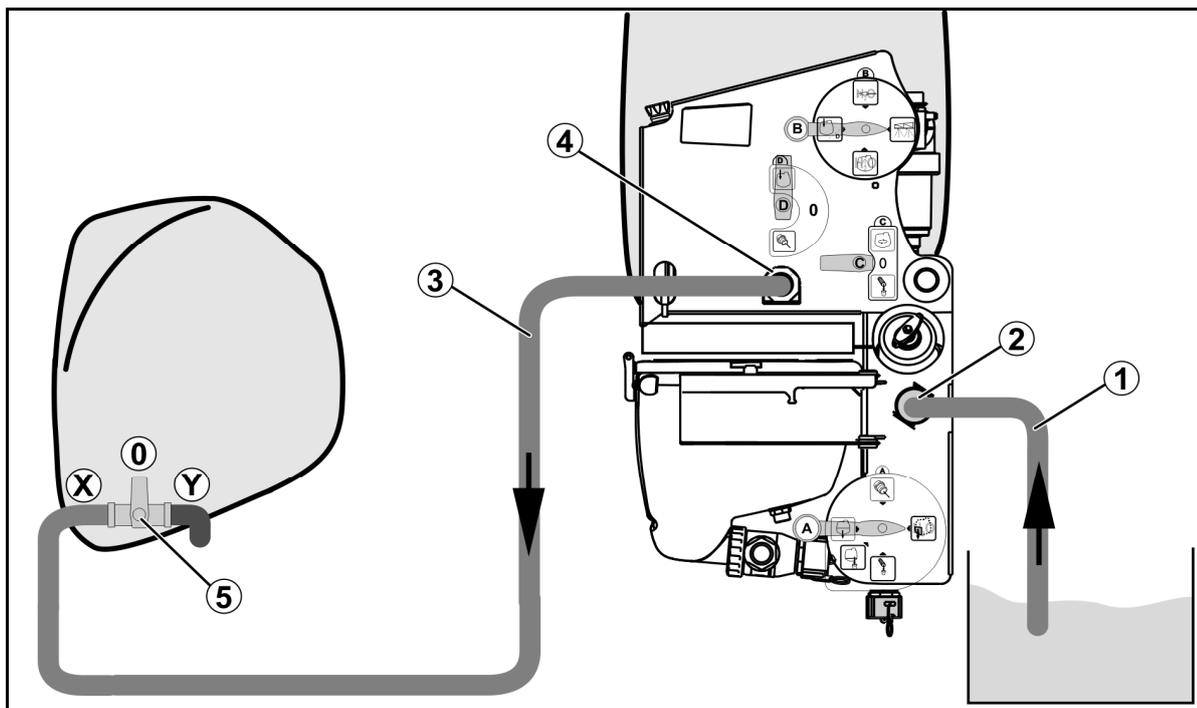


Fig. 12



Prima del riempimento aprire il coperchio ribaltabile del serbatoio frontale per sfiatarlo.

Dopo il riempimento richiudere il coperchio.

1. Accoppiare il tubo di aspirazione (Fig. 12/1) al raccordo di riempimento (Fig. 12/2).
2. Collocare il tubo di aspirazione nel punto di prelievo.
3. Accoppiare il tubo di raccordo del serbatoio frontale (Fig. 12/3) al raccordo di svuotamento rapido (Fig. 12/4).
4. Rubinetto di commutazione sul serbatoio frontale (Fig. 12/5) in posizione **X**.

5. Portare i rubinetti di commutazione del quadro di comando nella posizione indicata (Fig. 13):

5.1 Rubinetto di commutazione **F** in posizione **O**.

5.2 Rubinetto di commutazione **E** in posizione **O**.

5.3 Rubinetto di commutazione **D** in posizione ." data-bbox="176 244 505 299"/>

5.4 Rubinetto di commutazione **B** in posizione ." data-bbox="176 300 505 354"/>

5.5 Rubinetto di commutazione **A** in posizione ." data-bbox="176 356 505 410"/>

6. Far girare la pompa al regime di circa 540 giri/min.

→ Il serbatoio frontale viene riempito.

Attenersi all'indicatore di riempimento sul serbatoio frontale.

Quando il serbatoio è pieno:

7. Rubinetto di commutazione **A** in posizione ." data-bbox="147 522 501 540"/>

8. Rubinetto di commutazione **D** in posizione ." data-bbox="147 578 501 596"/>

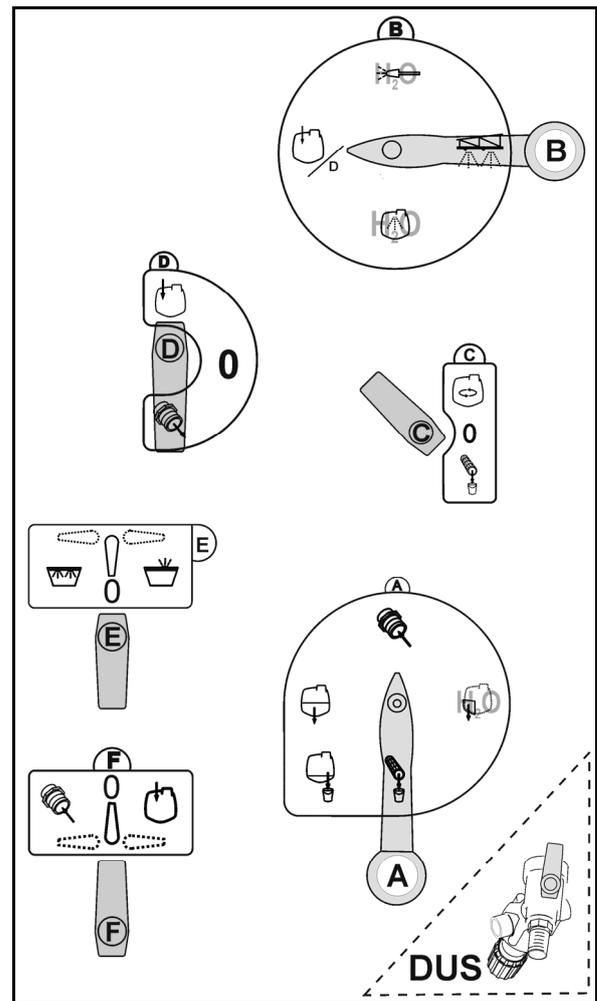


Fig. 13

## 5.2 Riempimento serbatoio del prodotto UF01 tramite serbatoio frontale

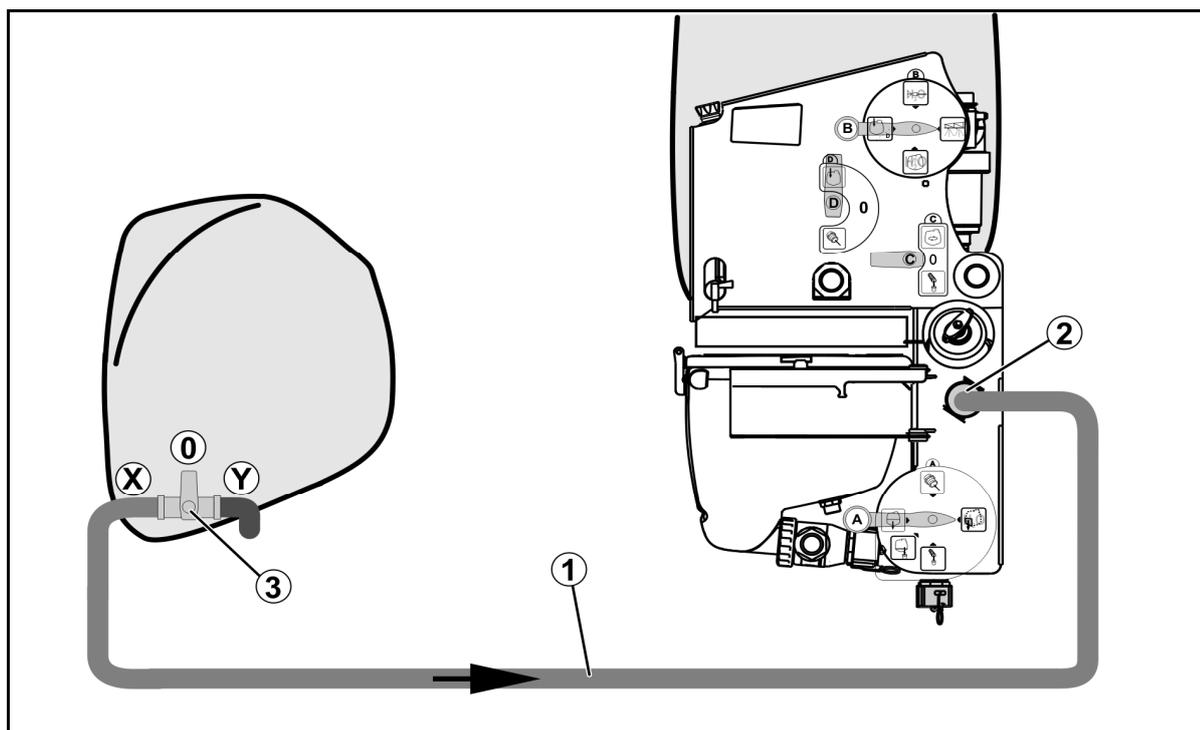


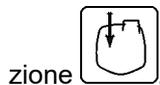
Fig. 14

1. Accoppiare il tubo di raccordo (Fig. 14/1) del serbatoio frontale al raccordo di riempimento (Fig. 14/2).
2. Rubinetto di commutazione sul serbatoio frontale (Fig. 14/3) in posizione **X**.
3. Portare i rubinetti di commutazione del quadro di comando nella posizione indicata (Fig. 15):

3.1 Rubinetto di commutazione **F** in posizione **0**.

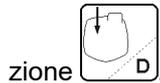
3.2 Rubinetto di commutazione **E** in posizione **0**.

3.3 Rubinetto di commutazione **D** in posizione



zione

3.4 Rubinetto di commutazione **B** in posizione



zione

3.5 Rubinetto di commutazione **A** in posizione



zione

4. Far girare la pompa al regime di circa 540 giri/min.

→ Il serbatoio del prodotto viene riempito dal serbatoio frontale.

Osservare l'indicatore di riempimento sull'atomizzatore.

Quando il serbatoio è pieno:

5. Rubinetto di commutazione **A** in posizione

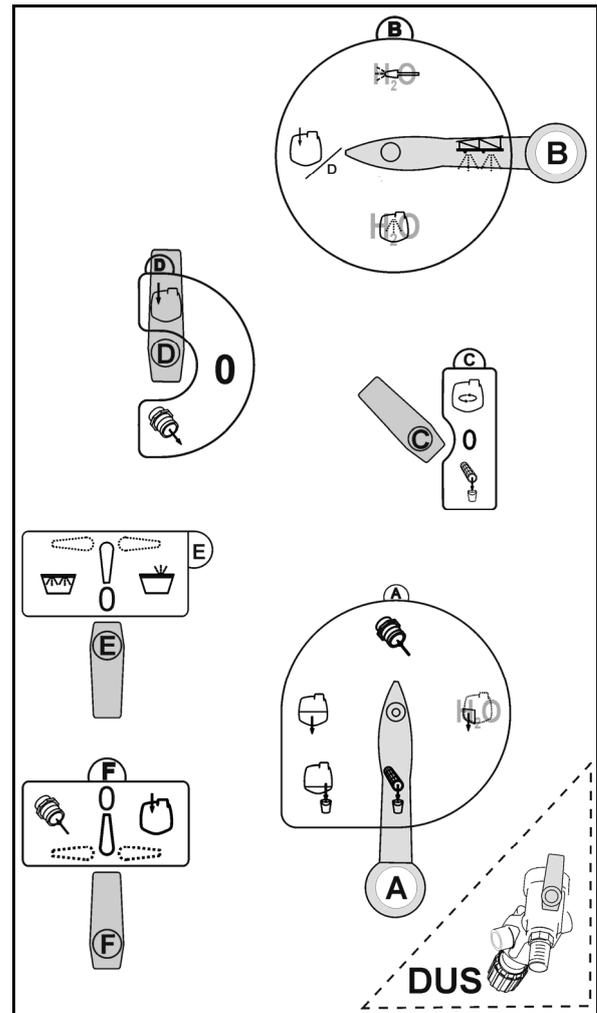


Fig. 15

## 6 UF01 e FT 1001 con FlowControl (Opzione)

Il **Flow Control** consente di utilizzare il serbatoio frontale in combinazione con terminale di controllo come recipiente del prodotto supplementare.

Il **Flow Control** lavora in due modalità:

- modalità **automatica**
- modalità **manuale**



Prima di utilizzare il serbatoio frontale con Flow Control su terminale di controllo, nel menu Impostazioni selezionare tipo macchina **UF01** con **FT**.

### 6.1 Circuito del liquido Flow Control

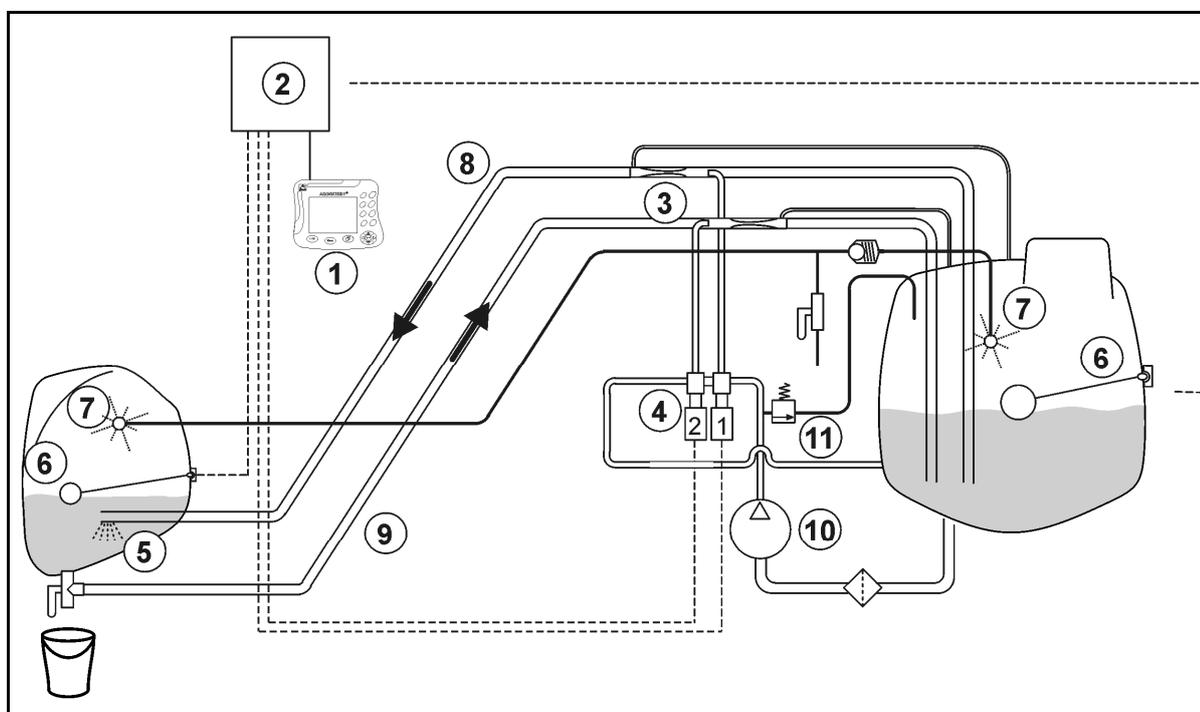


Fig. 16

- |                                                   |                                                     |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| (1) Terminale di controllo                        | (7) Pulizia interna                                 |
| (2) Computer macchina                             | (8) Tubazione flessibile entrata serbatoio frontale |
| (3) Iniettori <b>Flow Control</b>                 | (9) Tubazione flessibile scarico serbatoio frontale |
| (4) Valvole <b>Flow Control</b>                   | (10) Pompa supplementare                            |
| (5) Funzionalità agitatore nel serbatoio frontale | (11) Valvola limitatrice di pressione               |
| (6) Indicatore di riempimento combinato           |                                                     |

## 6.2 Serbatoio supplementare per acqua di lavaggio

L'atomizzatore **UF** con **FT1001** e **FlowControl** è equipaggiato con un serbatoio supplementare per acqua di lavaggio da 100 l di capacità.

- (1) Serbatoio supplementare
- (2) Tubo flessibile di sfiato

Il serbatoio supplementare e il serbatoio per acqua di lavaggio **UF** sono collegati mediante un'apposita tubazione flessibile.

- Il contenuto del serbatoio supplementare viene aspirato mediante il serbatoio per acqua di lavaggio **UF**.
- Il serbatoio supplementare viene riempito mediante il serbatoio per acqua di lavaggio **UF**.

A tale scopo, dovrà essere montato il coperchio del serbatoio supplementare.

- **UF** con raccordo di riempimento opzionale:  
Il serbatoio supplementare viene riempito mediante il serbatoio per acqua di lavaggio **UF**.
- In caso di pericolo di gelo:  
Svuotare il serbatoio supplementare mediante il raccordo flessibile posteriore.

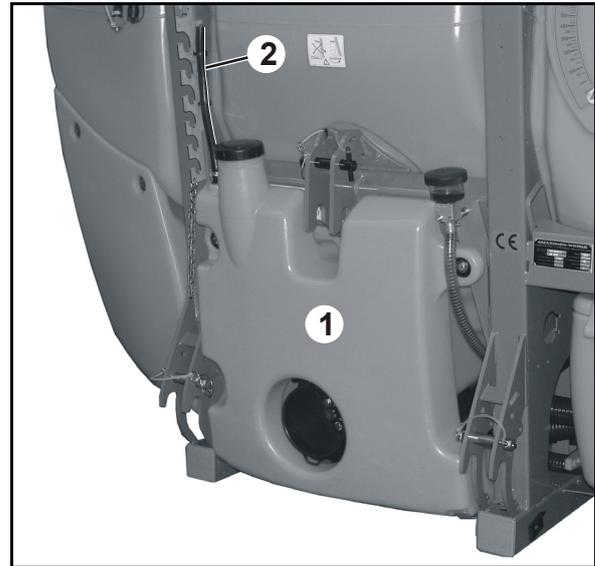


Fig. 17



Il contenitore supplementare è un dispositivo di protezione degli alberi pompa.

### 6.3 Collegare l'atomizzatore con Flow Control ed il serbatoio frontale

Per collegare l'atomizzatore al serbatoio frontale, effettuare i collegamenti seguenti:

Fig. 18/...

- (1) Tubazione flessibile entrata serbatoio frontale
- (2) Tubazione flessibile scarico serbatoio frontale
- (3) Cavo di collegamento dell'indicatore di riempimento
- (4) Tubazione flessibile pulizia interna



Per utilizzare l'atomizzatore senza serbatoio frontale e Flow Control

Fig. 18/...

- (5) Accoppiare l'entrata serbatoio frontale allo scarico.
  - (6) Chiudere cavo di collegamento dell'indicatore di riempimento con cappuccio
  - (7) Chiudere tubazione flessibile pulizia interna con tappo filettato.
- Menu di lavoro terminale di controllo:



Selezionare modalità **manuale**.

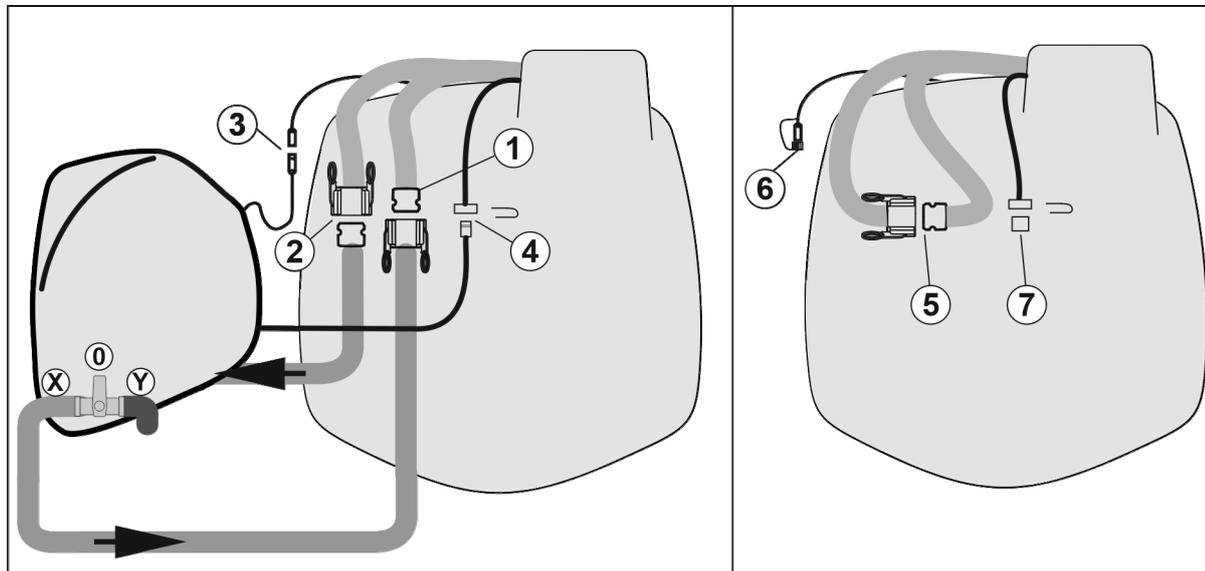


Fig. 18

## 6.4 Modalità automatica



Prima dell'inizio dell'atomizzazione mantenere il liquido da atomizzare in circolo per almeno 5 minuti con un effetto miscelazione in modalità Automatica.

Successivamente è assicurata una concentrazione di principio attivo uniforme.

In fase di utilizzo / trasporto azionare la combinazione atomizzatore/serbatoio frontale in modalità **automatica**.

Funzioni della modalità **automatica**:

- Ricircolo permanente del prodotto con effetto agitatore nel serbatoio frontale.
- Regolazione dei livelli di riempimento di entrambi i recipienti durante il trattamento.
  - Il recipiente dell'atomizzatore viene svuotato fino al 30% della sua capacità.
  - Il serbatoio frontale riempie il recipiente dell'atomizzatore fino al 50% della sua capacità.
  - Il serbatoio frontale è svuotato, quando il livello di riempimento del recipiente dell'atomizzatore è inferiore al 30% della capacità.

Menu di lavoro



Selezione modalità  
**automatica / manuale**

Visualizzazione in menu di lavoro  
terminale di controllo:

Fig. 19/...

(1) Modalità **automatica** attivata

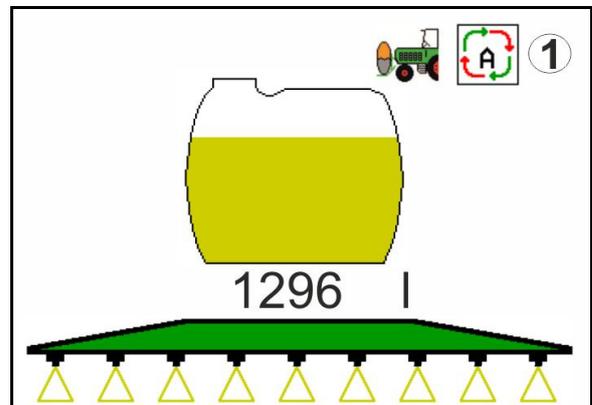


Fig. 19

## 6.5 Modalità manuale

Nella modalità **manuale** l'operatore fa in modo che il prodotto venga distribuito in entrambi i recipienti.

A riguardo servono le funzioni:

- pompe anteriori
- pompe posteriori



Selezione modalità **automatica / manuale**

Visualizzazione in menu di lavoro terminale di controllo:

Fig. 20/...

- (1) Modalità **Manuale** attivata
- (2) Visualizzazione modalità **pompa posteriore** attivata.
- (3) Visualizzazione modalità **pompa anteriore** attivata.

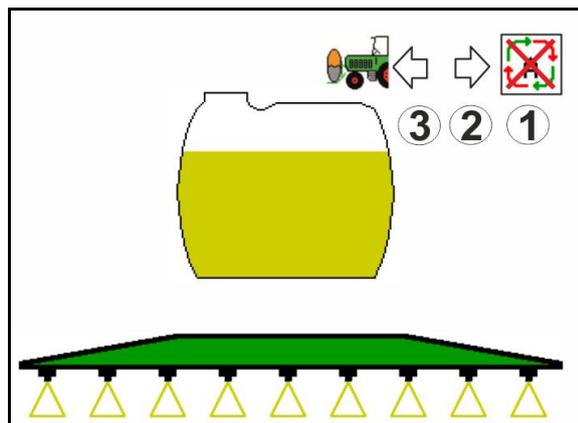


Fig. 20

### Pompe anteriori



1. Attivare **pompa anteriore**.

→ Attenersi a livello di riempimento del serbatoio frontale tramite indicatore di riempimento su serbatoio frontale.



2. Disattivare **pompe anteriori**.

### Pompe posteriori



1. Attivare **pompe posteriori**.

→ Attenersi a livello di riempimento dell'atomizzatore tramite indicatore di riempimento sull'atomizzatore.



2. Disattivare **pompe posteriori**.

## 6.6 Sottomenu serbatoio frontale

Indicazione nel menu Gruppo funzione serbatoio

frontale  :

- (1) Modalità **Automatica** attivata
- (2) Modalità **Manuale** attivata
- (3) Livello di riempimento totale (UF+FT)
- (4) Pompe attivate da FT a UF
- (5) Pompe attivate da UF a FT

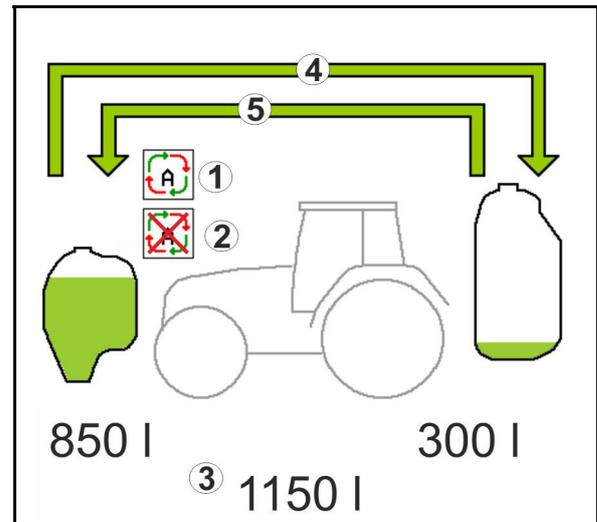
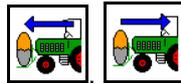


Fig. 21



È possibile attivare contemporaneamente le pompe anteriori e posteriori.

## 6.7 Riempimento



Vedere il manuale operatore del software ISOBUS per atomizzatori!



### PRUDENZA

**Durante il riempimento della combinazione Serbatoio frontale UF, il contenuto del serbatoio UF non dovrà superare il volume nominale.**

Il pompaggio automatico durante il funzionamento comporterebbe la trascinazione del serbatoio **UF**.

Il serbatoio frontale viene riempito tramite

- l'atomizzatore **UF**,
  - il menu riempimento di terminale di controllo.
- Vedere manuale operatore **UF** e terminale di controllo.



Allo scopo richiamare il menu Riempimento.

Per il riempimento della combinazione serbatoio frontale / atomizzatore, con

- livello di riempimento **UF** < 20%: viene riempito il serbatoio **UF**,
- livello di riempimento **UF** > 20%: viene riempito il serbatoio frontale,
- livello di riempimento **FT** = 100%: il serbatoio **UF** viene riempito completamente e il ricircolo prodotto attivato.

## 6.8 Pulizia interna



Vedere il manuale operatore del software ISOBUS per atomizzatori!

## 6.9 Guasto del sensore di livello

In caso di guasto del sensore di livello

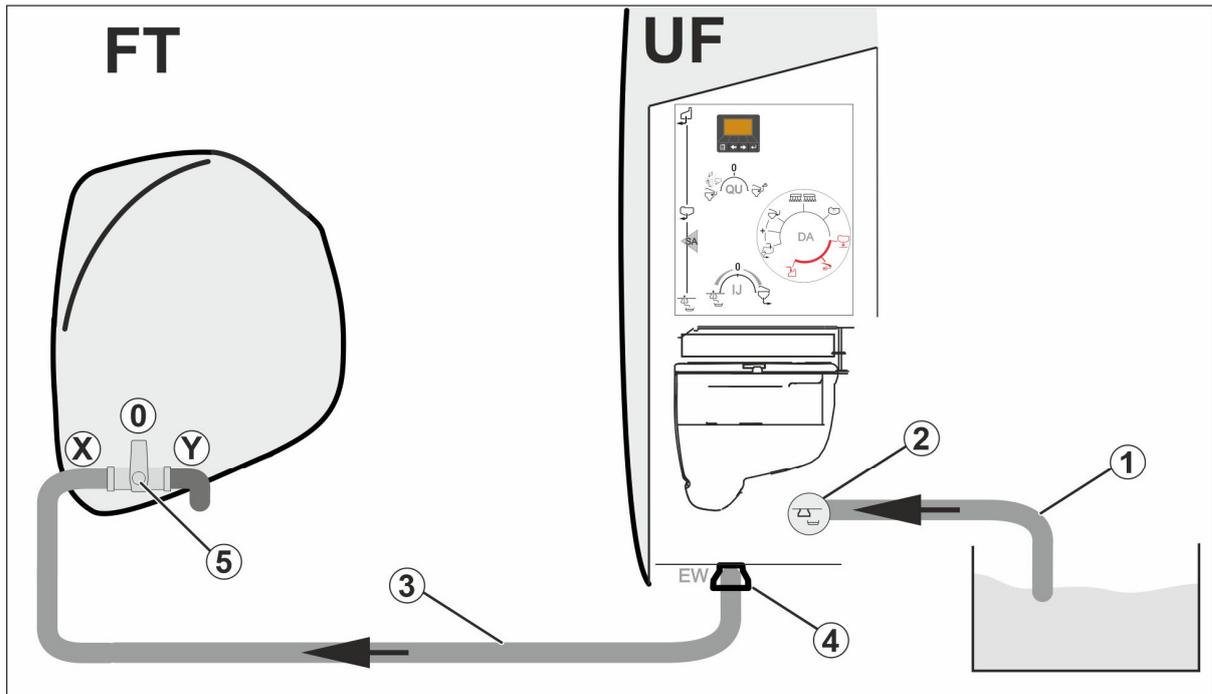
- viene emesso un segnale acustico,
- dalla modalità **automatica** si commuta alla modalità **manuale**,
- le due valvole del Flow Control si chiudono.

## 7 UF02 e FT 1001 senza FlowControl

### 7.1 Riempimento del serbatoio frontale tramite l'atomizzatore **UF**



Il serbatoio frontale viene riempito attraverso l'attacco di svuotamento rapido di UF.



Prima del riempimento, aprire il coperchio a vite del serbatoio frontale per lo sfiato.

Chiudere nuovamente il coperchio dopo il riempimento.

1. Collegare il tubo di aspirazione (1) al raccordo di riempimento (2).
2. Collegare il tubo flessibile di collegamento dal serbatoio frontale (3) con l'attacco di svuotamento rapido (4).
3. Rubinetto di commutazione sul serbatoio frontale (5) in posizione **X**.

## UF02 e FT 1001 senza FlowControl

4. Azionare la pompa.
5. Raccordo di pressione **DA** in posizione
 
6. Rubinetto di commutazione **IJ** in posizione **0**.
- 7.

### Pacchetto Comfort:

TwinTerminal:

- o Selezionare il riempimento per aspirazione
 
- o Immettere il livello di riempimento nominale UF02 (superiore al livello di riempimento effettivo UF02).

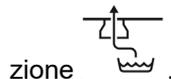
→ Raccordo di aspirazione **SA** in posizione



→ Il serbatoio frontale viene riempito.

### Nessun pacchetto Comfort:

- o Raccordo di aspirazione **SA** in posizione



→ Il serbatoio frontale viene riempito.

Rispettare l'indicatore di livello di riempimento sul serbatoio frontale.

Se il serbatoio è pieno:

8. TwinTerminal:  Interrompere il riempimento.

Se necessario: prima rimuovere il tubo flessibile di aspirazione dal punto di prelievo, in modo che la pompa aspiri svuotandolo il tubo flessibile di aspirazione.

9. Raccordo di pressione **DA** in posizione

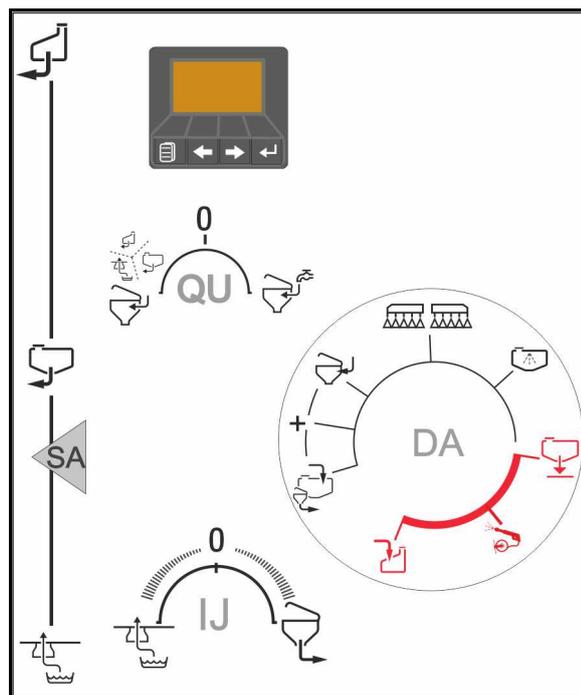
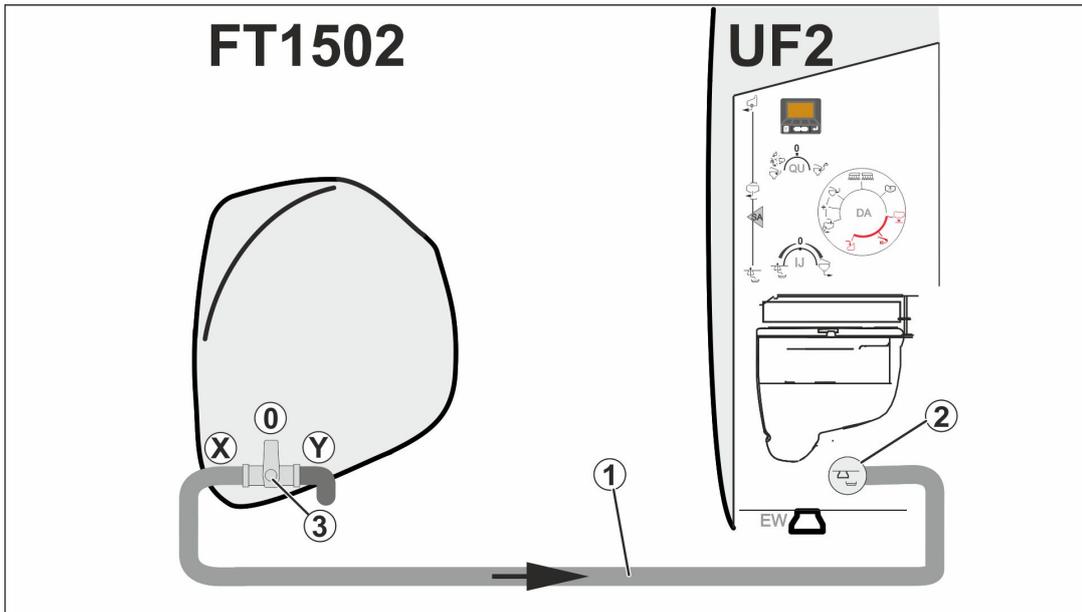


Fig. 22

## 7.2 Riempimento del serbatoio liquido da atomizzazione **UF** tramite il serbatoio frontale



**Fig. 23**

1. Collegare il tubo flessibile di collegamento dal serbatoio frontale (1) con l'attacco di riempimento (2).
2. Rubinetto di commutazione sul serbatoio frontale (3) in posizione **X**.
3. Azionare la pompa.
4. Raccordo di pressione **DA** in posizione
5. Rubinetto di commutazione **IJ** in posizione **0**.

6.

### Pacchetto Comfort:

TwinTerminal:

- o Selezionare il riempimento per aspirazione



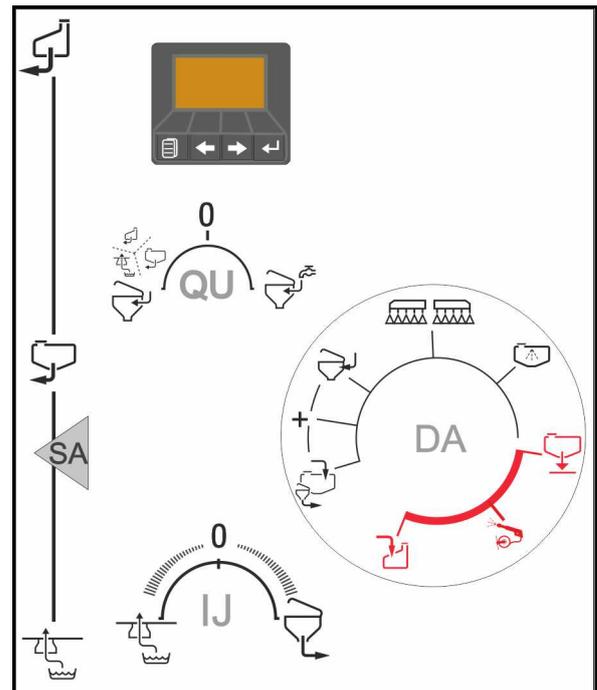
- o Immettere e confermare il livello di riempimento nominale Uf02.

- Raccordo di aspirazione **SA** in posizione



- UF02 viene riempito.

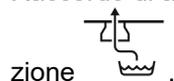
Il riempimento del serbatoio del liquido da atomizzare si arresta automaticamente non appena viene raggiunto il livello di riempimento nominale.



**Fig. 24**

**Nessun pacchetto Comfort:**

- o Raccordo di aspirazione **SA** in posi-



zione

→ UF02 viene riempito.

Rispettare l'indicatore di livello di riempimento dell'atomizzatore.

Se il serbatoio è pieno:

7. Raccordo di aspirazione **SA** in posizione



8. Raccordo di pressione **DA** in posizione



## 8 UF02 e FT 1001 con FlowControl (Opzione)

Il **Flow Control** consente di utilizzare il serbatoio frontale in combinazione con terminale di controllo come recipiente del prodotto supplementare.

Il **Flow Control** lavora in due modalità:

- modalità **automatica**
- modalità **manuale**



Prima di utilizzare il serbatoio frontale con Flow Control su terminale di controllo, nel menu Impostazioni selezionare tipo macchina **UF02** con **FT**.

### 8.1 Circuito del liquido Flow Control

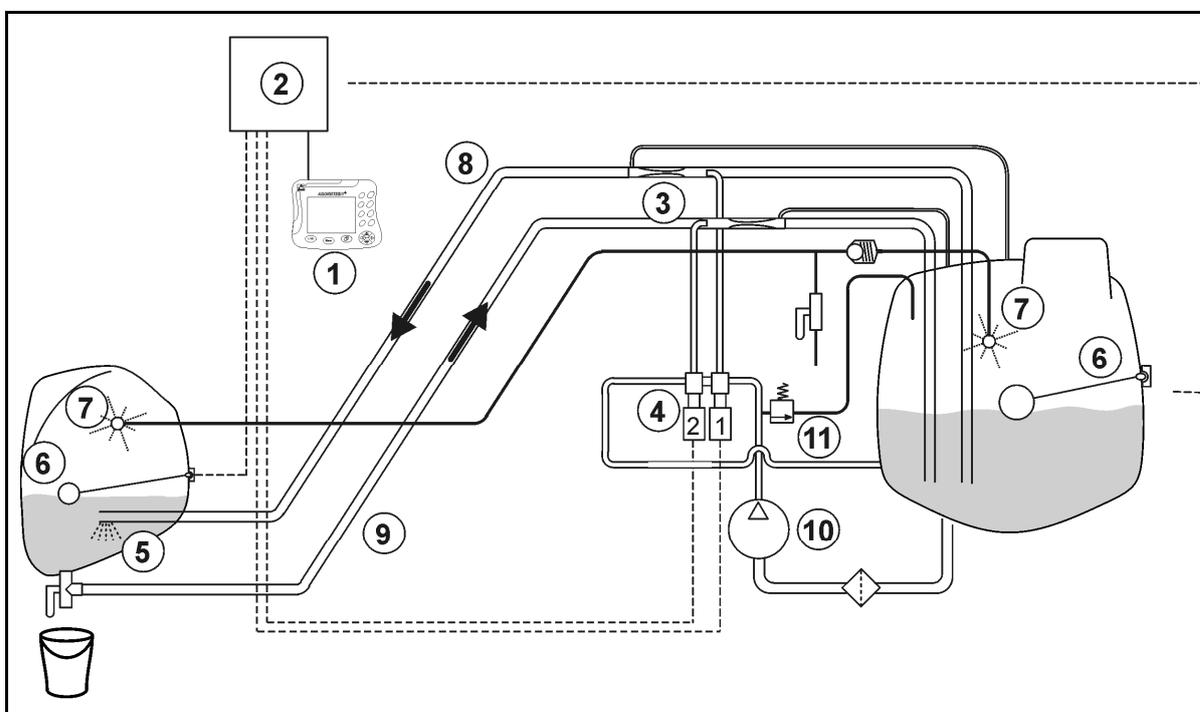


Fig. 25

- |                                                   |                                                     |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| (1) Terminale di controllo                        | (7) Pulizia interna                                 |
| (2) Computer macchina                             | (8) Tubazione flessibile entrata serbatoio frontale |
| (3) Iniettori <b>Flow Control</b>                 | (9) Tubazione flessibile scarico serbatoio frontale |
| (4) Valvole <b>Flow Control</b>                   | (10) Pompa supplementare                            |
| (5) Funzionalità agitatore nel serbatoio frontale | (11) Valvola limitatrice di pressione               |
| (6) Indicatore di riempimento combinato           |                                                     |

## 8.2 Collegare l'atomizzatore con Flow Control ed il serbatoio frontale

Per collegare l'atomizzatore al serbatoio frontale, effettuare i collegamenti seguenti:

- (1) Tubazione flessibile entrata serbatoio frontale
- (2) Tubazione flessibile scarico serbatoio frontale
- (3) Cavo di collegamento dell'indicatore di riempimento
- (4) Tubazione flessibile pulizia interna

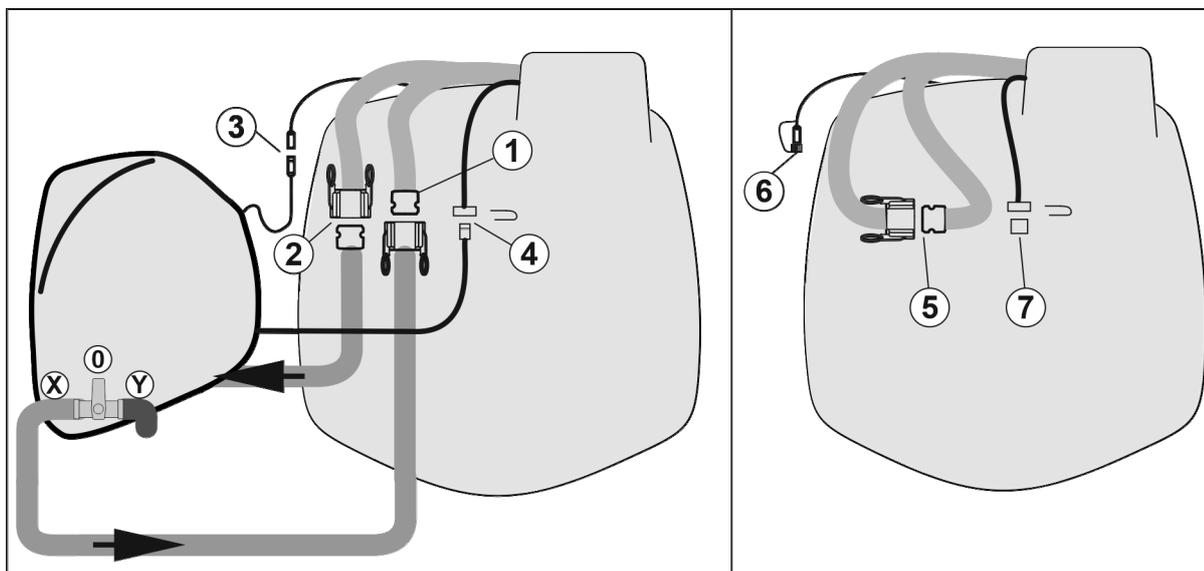


Per utilizzare l'atomizzatore senza serbatoio frontale e Flow Control Fig. 18/...

- (5) Accoppiare l'entrata serbatoio frontale allo scarico.
  - (6) Chiudere cavo di collegamento dell'indicatore di riempimento con cappuccio
  - (7) Chiudere tubazione flessibile pulizia interna con tappo filettato.
- Menu di lavoro terminale di controllo:



Selezionare modalità **manuale**.



### 8.3 FlowControl e ISOBUS

	<b>Modalità Automatica / Manuale</b>
	<b>Attivazione / disattivazione del pompaggio in avanti</b>
	<b>Attivazione / disattivazione del pompaggio all'indietro</b>

Visualizzazione nel menu Lavoro:

- (1) Modalità Automatica attivata
- (2) Modalità Manuale attivata
- (3) Pompe attivate da FT a UF
- (4) Pompe attivate da UF a FT
- (5) Livello di riempimento totale (UF+FT)

 Il livello di riempimento del serbatoio frontale può essere visualizzato attraverso l'indicazione multifunzione.

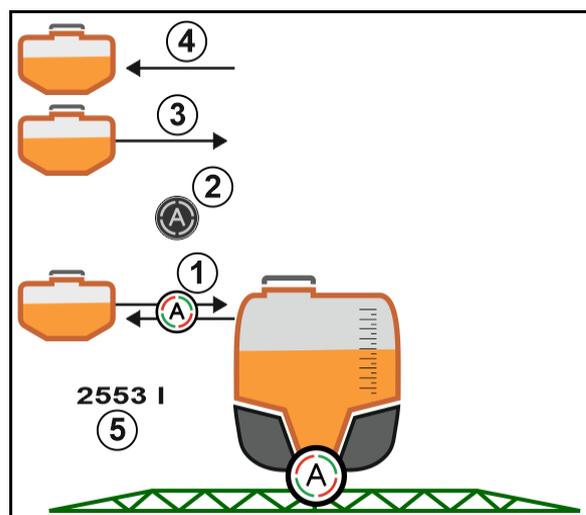


Fig. 26

#### Modalità **Automatica**:

Durante l'impiego / il trasporto, comandare la combinazione atomizzatore / serbatoio frontale in modalità **Automatica**.

#### Funzioni della modalità **Automatica**:

- Circolazione permanente della poltiglia di atomizzazione, con effetto miscelatore, nel serbatoio frontale.
- Regolazione dei livelli di riempimento di entrambi i serbatoi durante l'atomizzazione.

#### Modalità **Manuale**:

- In modalità **Manuale**, la distribuzione della poltiglia di atomizzazione su entrambi i serbatoi viene comandata dall'operatore.

A tal fine sono preposte le funzioni:

- Pompaggio in avanti.
- Pompaggio all'indietro.

 È possibile attivare contemporaneamente il pompaggio in avanti ed il pompaggio all'indietro.



Per l'impiego dell'atomizzatore senza serbatoio frontale, disattivare il serbatoio frontale nel menu Macchina.

## 8.4 Riempimento



Vedere il manuale operatore del software ISOBUS per atomizzatori!



Il serbatoio frontale viene riempito tramite l'atomizzatore UF.

- Prima del riempimento complessivo del serbatoio frontale e dell'atomizzatore, adattare la soglia di segnalazione del livello di riempimento.
- Per evitare un riempimento eccessivo del serbatoio frontale, l'apposita valvola si chiuderà automaticamente al raggiungimento del volume nominale.

## 8.5 Pulizia interna

Il serbatoio frontale è dotato di un sistema di pulizia interna, comandato parallelamente alla pulizia interna dell'atomizzatore.

→ Vedere il manuale operatore UF.

Durante / dopo la pulizia interna:



- Attivare il **pompaggio all'indietro** fino allo svuotamento del serbatoio frontale.
- Viene eseguito automaticamente in macchine con pacchetto Comfort!
- Dopo la pulizia interna: effettuare lo svuotamento del concime residuo.

## 8.6 Guasto di un sensore livello di riempimento

In caso di guasto di un sensore livello di riempimento

- compare un segnale di allarme,
- avviene la commutazione dalla modalità **Automatica** in quella **Manuale**,
- entrambe le valvole del Flow Control si chiudono.

## 8.7 Manutenzione pompa

Per la manutenzione della pompa, vedere anche manuale operatore **UF**.

### 8.7.1 Luftdruck im Druckspeicher einstellen

L'accumulatore di pressione (Fig. 27/1) serve per smorzare i picchi di pressione.

Pressione dell'aria necessaria nell'accumulatore di pressione: **4,0 bar**

#### Controllo annuale della pressione dell'aria

Controllare e correggere pressione dell'aria della valvola dell'aria (Fig. 27/2) tramite manometri della pressione dell'aria.

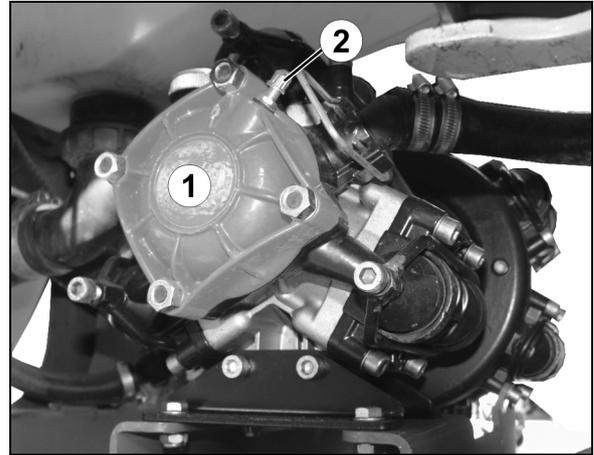


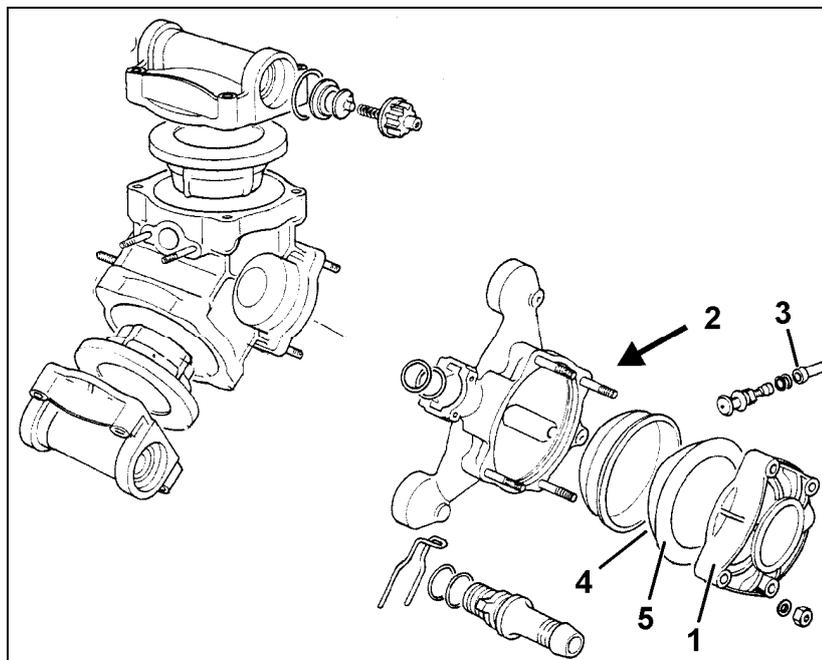
Fig. 27

## 8.7.2 Sostituzione membrana accumulatore di pressione



### PRUDENZA

Prima dello smontaggio del coperchio dell'accumulatore di pressione, (Fig. 28/1) scaricare la pressione dell'aria di quest'ultimo (Fig. 28/2) tramite la valvola dell'aria (Fig. 28/3).



**Fig. 28**

1. Smontare il coperchio dell'accumulatore di pressione (Fig. 28/1) dopo aver sganciato i quattro dadi.
2. Estrarre la membrana (Fig. 28/4).
3. Pulire tutte le superfici di tenuta
4. Montare la membrana nuova.
5. Montare il coperchio dell'accumulatore della pressione. Serrare i dadi a croce.



Durante il montaggio della membrana, assicurarsi che si trovi perfettamente in sede e che la superficie aperta (Fig. 28/5) della membrana arcuata sia rivolta in direzione del coperchio dell'accumulatore di pressione (Fig. 28/1).

## 9 Messa in esercizio

Il presente capitolo fornisce informazioni

- sulla messa in esercizio della macchina.
- su come verificare che la macchina possa essere portata o trainata dal trattore utilizzato.



- Prima della messa in esercizio della macchina, l'operatore deve aver letto e compreso il Manuale operatore.
- Consultare il capitolo "Indicazioni di sicurezza per l'operatore", da pagina 18 per
  - Collegamento e scollegamento della macchina
  - Trasporto della macchina
  - Impiego della macchina
- Collegare e trasportare la macchina soltanto utilizzando un trattore adeguato.
- Trattore e macchina devono essere conformi alle norme del codice della strada nazionale.
- Il proprietario del veicolo (il gestore) il conducente del veicolo (l'operatore) sono responsabili del rispetto delle norme di legge imposte dal codice della strada nazionale.



Vedere Manuale operatore atomizzatore **UF**, Capitolo Messa in esercizio.

## 9.1 Fissare le linee di alimentazione del serbatoio frontale al trattore



Per il fissaggio delle linee di alimentazione (Fig. 29/1) sono necessari supporti non compresi nella dotazione.

### Linee di alimentazione per serbatoio frontale con **Flow Control**

- Tubazione flessibile entrata serbatoio frontale
- Tubazione flessibile scarico serbatoio frontale
- Cavo di collegamento per sensore di livello
- Tubazione flessibile pulizia interna

### Linee di alimentazione per serbatoio frontale senza **Flow Control**

- Tubazione flessibile di alimentazione serbatoio frontale



Durante il montaggio di tubazioni flessibili è necessario attenersi alle indicazioni seguenti:

- Montare sempre le tubazioni flessibili in modo tale che in tutte le condizioni di utilizzo
  - vengano evitate sollecitazioni meccaniche esterne sulle tubazioni di raccordo.  
Evitare che i tubi facciano attrito sui componenti.
  - non si scenda al di sotto dei raggi di curvatura ammessi.

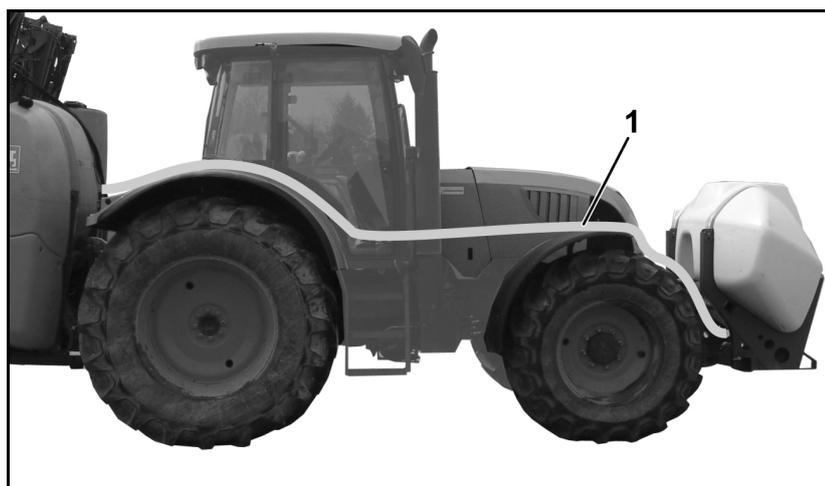


Fig. 29

## 10 Collegamento e scollegamento della macchina



Durante il collegamento e lo scollegamento di macchine, attenersi al capitolo "Indicazioni di sicurezza per l'operatore", pagina 18.



### ATTENZIONE

**Pericolo di schiacciamento per avviamento e spostamento accidentali del trattore e della macchina durante il collegamento e lo scollegamento della macchina.**

Bloccare trattore e macchina per evitarne l'avviamento e lo spostamento accidentali prima di accedere alla zona di pericolo fra trattore e macchina per il collegamento o lo scollegamento; consultare al riguardo il Manuale operatore UF.



### ATTENZIONE

**Pericolo di schiacciamento fra il retro del trattore e la macchina durante il collegamento e lo scollegamento della macchina.**

Azionare gli elementi di controllo dell'attacco a tre punti del trattore

- esclusivamente dall'apposita postazione di lavoro.
- soltanto se nessuna persona si trova nella zona di pericolo fra trattore e macchina.

### 10.1 Collegamento della macchina



### ATTENZIONE

**Pericolo di rottura durante il funzionamento, stabilità e capacità di sterzata e frenata del trattore insufficienti in caso di utilizzo non conforme dello stesso.**

Portare o trainare la macchina soltanto con trattori adatti allo scopo. Consultare al riguardo Manuale operatore UF capitolo "Verifica dell'idoneità del trattore".



### ATTENZIONE

**Pericolo di schiacciamento durante il collegamento della macchina fra trattore e macchina.**

Allontanare le persone dalla zona di pericolo fra trattore e macchina prima di avvicinare il trattore alla macchina.

Gli aiutanti presenti devono svolgere esclusivamente la funzione di indicatori nei pressi del trattore e della macchina e portarsi fra i veicoli soltanto una volta fermi.

**ATTENZIONE**

**Pericolo di schiacciamento, intrappolamento, trascinamento e urti in caso di distacco accidentale della macchina dal trattore.**

- Utilizzare correttamente i dispositivi appositi per il collegamento di trattore e macchina.
- Durante il collegamento della macchina all'impianto idraulico dell'attacco a tre punti del trattore, è fondamentale accertarsi che le categorie di attacco di trattore e macchina coincidano. È necessario potenziare la barra di accoppiamento inferiore di Cat. II della macchina con una di Cat. III con l'ausilio di boccole di riduzione, se il trattore è dotato di un impianto idraulico con attacco a tre punti di Cat. III.
- Per il collegamento della macchina utilizzare esclusivamente i perni delle barre di accoppiamento superiori ed inferiori in dotazione (perni originali).
- Controllare l'eventuale presenza di difetti evidenti sui perni delle barre di accoppiamento superiori ed inferiori ad ogni collegamento della macchina. Sostituire i perni delle barre di accoppiamento superiori ed inferiori in caso di usura evidente.
- Utilizzare una spina a scatto per fissare i perni delle barre di accoppiamento superiori ed inferiori nei punti di collegamento del telaio dell'attacco a tre punti, per prevenire lo scollegamento accidentale.
- Prima dell'avviamento assicurarsi con un controllo visivo che i ganci della barra di accoppiamento superiore e inferiore siano correttamente bloccati.

1. Bloccare la macchina per evitarne lo spostamento accidentale.
2. Durante il collegamento della macchina controllare visivamente la presenza di eventuali difetti evidenti.
3. Fissare le bussole sferiche mediante i perni della barra inferiore nei punti di snodo del telaio dell'attacco a tre punti.
4. Utilizzare la spina a scatto per assicurare le bussole sferiche, onde evitarne lo sbloccaggio accidentale.
5. Allontanare le persone dalla zona pericolosa fra trattore e macchina prima di avvicinare il trattore alla macchina.
6. Avvicinare il trattore alla macchina, in modo da poter agganciare la barra di accoppiamento superiore.
7. Collegare la barra di accoppiamento superiore tramite perni al punto di snodo superiore del telaio di attacco a tre punti.
8. Fissare la barra di accoppiamento superiore tramite una spina d'arresto.
9. Orientare la macchina, in modo tale che i ganci della barra inferiore del trattore siano alloggiati nei punti di snodo inferiori della macchina.
10. Sollevare l'attacco a tre punti del trattore, in modo tale che le bussole sferiche siano alloggiare nei ganci della barra inferiore facendoli bloccare automaticamente.
11. Sollevare il serbatoio frontale sino alla posizione di lavoro.
12. Allontanare le persone dalla zona di pericolo della macchina.
13. Prima dell'avviamento assicurarsi con un controllo visivo che le barre superiore e inferiore siano correttamente bloccate.



Rimuovere eventualmente il dispositivo di trasporto durante il trattamento di spighe o su coltivazioni alte per evitare di danneggiare i cereali.

## 10.2 Scollegamento della macchina



### ATTENZIONE

#### Pericolo di schiacciamento e/o urti

- **in caso di stabilità insufficiente o rovesciamento della macchina scollegata su terreno morbido e irregolare.**
- **in caso di spostamento accidentale di una macchina parcheggiata sul dispositivo di trasporto.**
- Posizionare la macchina scollegata con serbatoio vuoto su una superficie di appoggio orizzontale con fondo rigido.
- Bloccare la macchina in modo da evitarne lo spostamento accidentale, quando essa venga parcheggiata sul dispositivo di trasporto. Consultare al riguardo il capitolo "Dispositivo di trasporto", pagina 31.

1. Posizionare la macchina vuota su una superficie di appoggio orizzontale con fondo rigido.
2. Staccare la macchina dal trattore.
  - 2.1 Bloccare la macchina per evitarne lo spostamento accidentale. Consultare al riguardo la pagina 31.
  - 2.2 Scaricare la barra di accoppiamento superiore.
  - 2.3 Sganciare la barra di accoppiamento superiore.
  - 2.4 Scaricare le barre di accoppiamento inferiori.
  - 2.5 Sbloccare e staccare i ganci delle barre di accoppiamento inferiori, agendo dal sedile del trattore.

## 11 Trasferimenti



### ATTENZIONE

**Pericolo di schiacciamento, taglio, intrappolamento, trascinamento e urti in caso di scollegamento accidentale della macchina portata.**

Prima dei trasferimenti, accertare visivamente che i perni delle barre di accoppiamento superiore e inferiori siano dotati della spina d'arresto per evitarne lo sbloccaggio accidentale.



### ATTENZIONE

**Pericolo di schiacciamento, taglio, intrappolamento, trascinamento o urti in caso di stabilità insufficiente o ribaltamento.**

- Adattare il proprio stile di guida in modo tale da padroneggiare in ogni momento il trattore con macchina portata o trainata.  
A tale scopo tenere in considerazione le proprie capacità, le condizioni della strada, del traffico, di visibilità e meteorologiche, le caratteristiche di marcia del trattore e l'influsso della macchina portata o trainata.
- Prima dei trasferimenti, bloccare l'arresto laterale delle barre di accoppiamento inferiori del trattore per evitare un'oscillazione della macchina portata o trainata.



### ATTENZIONE

**Pericolo di rottura durante il funzionamento, stabilità e capacità di sterzata e frenata del trattore insufficienti in caso di utilizzo non conforme dello stesso.**

Questi pericoli provocano lesioni gravissime, con pericolo di morte.

Rispettare il carico massimo della macchina portata o trainata e il carico assiale e di appoggio consentito per il trattore. Eventualmente, spostarsi con serbatoio di raccolta riempito solo parzialmente.





# **AMAZONEN-WERKE**

## **H. DREYER SE & Co. KG**

Postfach 51  
D-49202 Hasbergen-Gaste  
Germany

Tel.:+ 49 (0) 5405 501-0  
e-mail:amazone@amazone.de  
<http://www.amazone.de>

---